資治通鑑卷第一百一十五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十七

起屠維作噩盡上章閹茂凡二年

安皇帝庚

義熙五年春正月庚寅朔南燕主超朝會羣臣歎太樂不備三年超獻太樂伎于秦故歎其不備朝直遥翻議掠晉人以補伎渠綺翻領軍將軍韓諄曰丁度曰諄竹角翻先帝以舊京傾覆戡

翼三齊中山陷慕容德奔鄴保滑臺既而復失滑臺
乃東取齊地而據之事並見前戴逵立翻
陛下不養士息民以伺釁魏釁恢復先業而更侵掠南
鄰以廣讎敵可乎超曰我計已定不與卿言史言慕容超慢
諫致寇而亡伺相吏翻　辛卯大赦　庚戌以劉毅爲衛將軍開
府儀同三司毅愛才好士好呼到翻當世名流莫不輻湊
獨揚州主簿吳郡張邵不往或問之邵曰主公命世
人傑何煩多問劉裕領揚州故稱之爲主公　秦王興遣其弟平
北將軍沖征虜將軍狄伯支等帥騎四萬帥讀曰率騎奇寄翻
擊夏王勃勃沖至嶺北謀還襲長安伯支不從而止
因酖殺伯支以滅口　秦王興遣使冊拜譙縱爲大
都督相國蜀王加九錫承制封拜悉如王者之儀
二月南燕將慕容興宗斛穀提公孫歸等帥騎寇宿
豫掠之宿豫城在淮北帝置宿豫郡及宿豫縣唐代宗諱豫改爲宿遷縣屬徐州宋白曰宿豫在下邳東南百八十里蓋本宋人遷宿處也宋滅爲邑漢爲侃猶縣屬臨淮郡晉安帝立宿豫縣唐改宿遷縣將即亮翻大掠而去簡男女二千五百付太樂教之歸
五樓之兄也是時五樓爲侍中尚書領左衛將軍專
摠朝政朝直遥翻宗親並居顯要王公內外無不憚之南
燕主超論宿豫之功封斛穀提等並爲郡縣公桂林
王鎮諫曰此數人者勤民頓兵頓讀曰鈍爲國結怨爲于僞翻
何功而封超怒不答尚書都令史王儼諂事五樓漢尚

書有令史十八人後增爲二十一人其後員數愈增置都令史以總之比歲屢遷官至令史學注入學人爲之語曰欲左丞比毗至翻禮記比年頻年也國人爲之語曰欲得佞事五樓超又遣公孫歸等寇濟南俘男女千餘人而去此濟南郡亦是僑置於淮北濟子禮翻自彭城以南民皆堡聚以自固詔并州刺史劉道憐鎮淮陰以備之乞伏熾磐入見秦太原公懿於上邽熾昌志翻彭奚念乘虛伐之熾磐聞之怒不告懿而歸擊奚念破之遂圍枹罕乞伏乾歸從秦王興如平涼熾磐克枹罕彭奚念據枹罕枹音膚遣人告乾歸乾歸逃還苑川乾歸爲秦所留見上卷三年馮翊人劉厥聚衆數千據萬年作亂秦王興在平涼故厥乘閒作亂秦太

子泓遣鎮軍將軍彭白狼帥東宮禁兵討之斬厥赦其餘黨諸將請露布表言虜其首級帥讀曰率將即亮翻泓不許曰主上委吾後事不能式遏寇逆當責躬請罪尚敢矜誕自爲功乎姚泓優游文義自儒者觀之似得子道然非撥亂才也秦王興自平涼如朝那聞姚沖之謀謂欲還襲長安也賜沖死三月劉裕抗表伐南燕朝議皆以爲不可朝直遥翻惟左僕射孟昶車騎司馬謝裕參軍臧熹以爲必克勸裕行裕以昶監中軍留府事監工銜翻昶丑兩翻監古銜翻謝裕安之兄孫也初符氏之敗也王猛之孫鎮惡來奔以爲臨澧令武帝太康四年立臨澧縣屬天門郡隋唐併入澧州澧陽縣澧音禮鎮惡

騎乘非長闌弓甚弱闌讀曰鸞而有謀畧善果斷喜論軍國大事或薦鎮惡於劉裕裕與語說之斷丁亂翻喜許記翻說讀曰悅因留宿明旦謂參佐曰吾聞將門有將將即亮翻鎮惡信然即以為中軍參軍恒山崩恒戶鄧翻夏四月乞伏乾歸如柏罕留世子熾磐鎮之收其衆得二萬徙都度堅山度堅山乞伏氏之先司繁所居也雷震魏天安殿東序魏主珪惡之命左校以衝車攻東西序皆毀之初珪服寒食散晉人多服寒食散今千金方中有數方蘇軾曰世有食鍾乳烏喙而縱酒色以求長年者蓋始於何晏晏少而富貴故服寒食散以濟其欲凡服之者疽背嘔血相踵也久之藥發性多躁擾忿怒無常至是寢劇躁則到翻又災異數見見賢遍翻

占者多言當有急變生肘腋腋音亦珪憂懣不安懣音悶又滿或數日不食或達旦不寐追計平生成敗得失獨語不止疑羣臣左右皆不可信每百官奏事至前追記其舊惡輒殺之其餘或顏色變動或鼻息不調氣一出一入謂之息或步趨失節或言辭差繆皆以為懷惡在心發形於外往往手擊殺之史言魏主珪死期將至死者皆陳天安殿前朝廷人不自保百官苟免莫相督攝盜賊公行里巷之間人為希少為于偽翻少詩沼翻縱之使然待過災年更當清治之耳治直之翻是時羣臣畏罪多不敢求親近近其靳翻唯著作郎崔浩恭勤不懈

或終日不歸浩吏部尚書宏之子也宏未嘗忤旨亦不諂諛故宏父子獨不被譴懈居隘翻忤五故翻被皮義翻勃勃率騎二萬攻秦騎奇寄翻掠取平涼雜胡七千餘户進屯依力川魏收地形志平涼城在漢安定鶉陰界唐爲原州之地依力川又當在其東南

己巳劉裕發建康帥舟師自淮入泗帥讀曰率五月至下邳留船艦輜重艦户黯翻重直用翻步進至琅邪所過皆築城留兵守之憲南燕以奇兵斷其後也或謂裕曰燕人若塞大峴之險水經註沭水出琅邪東莞縣西北山東南流右合峴水水北出大峴山今有大峴關魏收志齊郡盤陽縣有大峴山五代志臨朐縣有大峴山杜佑曰大峴在沂州沂水縣北塞悉則翻峴戶典翻或堅壁清野大軍深入不唯無功將不能自歸柰何裕曰吾慮之熟矣鮮卑貪婪婪盧含翻不知遠計進利虜獲退惜禾苗謂我孤軍遠入不能持久不過進據臨朐魏收志曰臨朐即漢之朐縣也屬東海郡晉曰臨朐屬東莞郡宋白曰因臨朐山而名朐音劬廣固必不能守險清野敢爲諸君保之爲于僞翻南燕主超聞有晉師引羣臣會議征虜將軍公孫五樓曰吳兵輕果利在速戰不可爭鋒宜據大峴使不得入曠日延時沮其銳氣沮在呂翻然後徐簡精騎二千循海而南絕其糧道別敕段暉帥兗州之衆緣山東下南燕兗州治梁父緣梁父之山而東下也騎奇寄翻帥讀曰率腹背擊之此上策也各命守宰依險自固校其資儲之外餘悉焚蕩芟除禾苗芟所

衛翻下同使敵無所資彼僑軍無食僑渠嬌翻求戰不得旬月之間可以坐制此中策也超曰今歲星居齊以天道推之不戰自克客主勢殊以人事言之彼遠來疲弊勢不能久吾據五州之地南燕以并州牧鎮陰平幽州刺史鎮莒城兗州刺史鎮梁父青州刺史鎮東萊所謂五州也擁富庶之民鐵騎萬羣麥禾布野柰何芟苗徙民先自蹙弱乎不如縱使入峴以精騎蹂之何憂不克蹂人九翻輔國將軍廣寧王賀賴盧苦諫不從退謂五樓曰必若此亡無日矣太尉桂林王鎮曰陛下必以騎兵利平地者宜出峴逆戰戰而不勝猶可退守不宜縱敵入峴自棄險固也超不從鎮出謂韓諄曰丁度曰諄竹角翻主上既不能逆戰却敵又不肯徙民清野延敵入腹坐待攻圍酷似劉璋矣劉璋事見六十七卷漢獻帝建安十八年今年國滅吾必死之卿中華之士復爲文身矣古者東南之民斷髮文身故鎮云然超聞之大怒收鎮下獄下戶稼翻乃攝莒梁父二戍父音甫脩城隍簡士馬以待之劉裕過大峴燕兵不出裕舉手指天喜形于色左右曰公未見敵而先喜何也裕曰兵已過險士有必死之志謂已得過大峴之險餘糧棲畝人無匱乏之憂謂燕人不芟除禾苗勇已入吾掌中矣六月已巳裕至東莞音官超先遣公孫五樓賀

賴盧及左將軍段暉等將步騎五萬屯臨朐朐音劬聞晉兵入峴自將步騎四萬往就之使五樓帥騎進據巨蔑水巨蔑水經謂之巨洋水水出朱虛縣太山北過其縣西又北過臨朐縣東上下沿水悉是劉裕伐廣固營壘所在前鋒孟龍符與戰破之五樓退走裕以車四千乘爲左右翼乘繩證翻方軌徐進與燕兵戰於臨朐南日向昃日過中爲向昃昃阻力翻勝負猶未決參軍胡藩言於裕曰燕悉兵出戰臨朐城中留守必寡願以奇兵從間道取其城此韓信所以破趙也裕遣藩及諮議參軍檀韶建威將軍河內向彌潛師出燕兵之後攻臨朐聲言輕兵自海道至矣向彌攮甲先登遂克之向式亮翻攮音宦超大驚單騎就段暉於城南超自臨朐城中出城南就暉裕因縱兵奮擊燕衆大敗斬段暉等大將十餘人超遁還廣固獲其王璽輦及豹尾服虔曰大駕屬車八十一乘作三行尚書御史乘之最後一乘懸豹尾以前皆爲省中晉志法駕屬車三十六乘最後車懸豹尾璽斯氏翻裕乘勝逐北至廣固丙子克其大城超收衆入保小城裕築長圍守之圍高三丈穿塹三重高古號翻重直龍翻塹七艷翻撫納降附采拔賢俊華夷大悅於是因齊地糧儲悉停江淮漕運超遣尚書郎張綱乞師於秦赦桂林王鎮以爲録尚書都督中外諸軍事引見謝之且問計焉鎮曰百

間古覓翻韓信事見九卷漢高帝三年

姓之心係於一人今陛下親董六師奔敗而還（還宣翻）從（又如字）羣臣離心士民喪氣聞秦人自有內患（謂秦內有赫連之患也喪息浪翻）恐不暇分兵救人散卒還者尚有數萬宜悉出金帛以餌之更決一戰若天命助我必能破敵如其不然死亦爲美比於閉門待盡不猶愈乎司徒樂浪王惠曰不然（樂浪音洛琅晉兵乘勝氣勢百倍我以敗軍之卒當之不亦難乎秦雖與勃勃相持不足爲患且與我分據中原勢如脣齒安得不來相救但不遣大臣則不能得重兵尚書令韓範爲燕秦所重事見一百十四卷年）宜遣乞師超從之秋七月加劉裕北青冀二州

刺史（晉氏南渡立南青冀二州於淮南北青冀二州於齊地）南燕尚書畧陽垣（後遂爲南國邊將著功名）尊苗皆超所委任以爲膜心者也或謂尊及弟京兆太守苗踰城來降裕以爲行參軍（垣氏子孫）裕曰張綱有巧思（思相吏翻）若得綱使爲攻具廣固必可拔也會綱自長安還太山太守申宣執之送於裕裕升綱於樓車（杜預曰樓車上望櫓）使周城呼曰（呼火故翻）劉勃勃大破秦軍無兵相救城中莫不失色江南每發兵及遣使者至廣固裕輒潛遣兵夜迎之明日張旗鳴鼓而至（董卓之入洛討亦出此）北方之民執兵負糧歸裕者日以千數圍城益急張華封愷皆爲裕所獲超請割大峴

以南地爲藩臣裕不許秦王興遣使謂裕曰慕容氏相與隣好好呼到翻今晉攻之急秦已遣鐵騎十萬屯洛陽晉軍不還當長驅而進裕呼秦使者謂曰語汝姚興使疏吏翻下同語牛倨翻下相語同我克燕之後息兵三年當取關洛今能自送便可速來劉穆之聞有秦使馳入見裕而秦使者已去裕以所言告穆之穆之尤之尤怪也過也曰常日事無大小必賜預謀此宜善詳善謂善爲之詳謂審諦也云何遽爾答之此語不足以威敵適足以怒之若廣固未下羌寇奄至不審何以待之裕笑曰此是兵機非卿所解解戶買翻曉也故不相語耳語牛倨翻夫兵貴神速彼若審能赴救必畏我知寧容先遣信命逆設此言是自張大之辭也晉師不出爲日久矣羌見伐齊殆將內懼自保不暇何能救人邪乞伏乾歸復即秦王位復扶又翻大赦改元更始更工衡翻公卿以下皆復本位乾歸降公卿將帥爲僚佐偏御見一百十二卷隆安五年慕容氏在魏者百餘家謀逃去魏主珪盡殺之初魏太尉穆崇與衛王儀伏甲謀弒魏主珪不果珪惜崇儀之功祕而不問及珪有疾殺大臣儀自疑而出亡追獲之八月賜儀死封融詣劉裕降封融奔魏見上卷二年魏殺慕容氏故融歸裕裕降卢江翻九月加劉裕太尉裕固辭秦王興自將擊夏王勃

勃至貳城貳城貳縣城也在杏城西北平涼東南遣安遠將軍姚詳等分督租運勃勃乘虛奄至興懼欲輕騎就詳等騎奇寄翻右僕射韋華曰若鑾輿一動衆心駭懼必不戰自潰詳營亦未必可至也興與勃勃戰秦兵大敗將軍姚榆生爲勃勃所禽左將軍姚文崇等力戰勃勃乃退興還長安勃勃復攻秦敕奇堡黃石固魏收地形志有黃石縣五代志西魏改黃石爲長城隋開皇初廢郡爲縣大業初改長城縣爲百泉縣復扶又翻我羅城皆扼之徙七千餘家於大城以其丞相右地代領幽州牧以鎮之初興遣衛將軍姚強帥步騎一萬隨韓範往就姚紹於洛陽并兵以救南燕帥讀曰率騎奇寄翻及爲勃勃所敗敗補邁翻追彊還長安韓範歎曰天滅燕矣南燕尚書張俊自長安還降於劉裕降戶江翻下同因說裕曰說輸芮翻燕人所恃者謂韓範必能致秦師也今得範以示之燕必降矣裕乃表範爲散騎常侍寄翻且以書招之長水校尉王蒲勸範舜秦範曰劉裕起布衣滅桓玄復晉室今興師伐燕所向崩潰此殆天授非人力也燕亡則秦爲之次矣吾不可以冉辱遂降於裕漢李陵降匈奴霍光上官桀使其故人任立政招之使歸陵曰大丈夫不能冉辱裕將範循城城中人情離沮將如字引也沮在呂翻或勸燕主超誅範家超以範弟諄盡忠無貳并範家赦之冬十

月段宏自魏奔于裕（宏奔魏見上卷三年）張綱爲裕造攻具盡諸奇巧超怒縣其母於城上支解之（爲于僞翻縣讀曰懸）西秦王乾歸立夫人邊氏爲皇后世子熾磐爲太子仍命熾磐都督中外諸軍録尚書事（熾昌志翻）以屋引破光爲河州刺史鎮枹罕（枹音膚）以南安焦遺爲太子太師與參軍國大謀乾歸曰焦生非特名儒乃王佐之才也謂熾磐曰汝事之當如事吾熾磐拜遺於床下遺子華至孝乾歸欲以女妻之（妻七細翻）辭曰凡娶妻者欲與之共事二親也今以王姬（而稱之乃王者之女皆謂之王姬）下嫁蓬茅之士誠非其匹臣懼其

闕於中饋（易家人之六二曰在中饋言以陰應陽居中得正盡婦人之義職乎中饋巽順而已饋食也）非所願也乾歸曰卿之所行古人之事孤女不足以強卿乃以爲尚書民部郎（魏尚書郎有民曹晉初分置左民右民江左以後省右民郎有左民郎至是始見于通鑑強其兩翻）北燕王雲自以無功德而居大位内懷危懼常畜養壯士以爲腹心爪牙（畜吁玉翻）寵臣離班桃仁專典禁衛（離桃皆姓也班仁其名）賞賜以巨萬計衣食起居皆與之同而班仁志願無厭（厭於鹽翻）猶有怨憾戊辰雲臨東堂班仁懷劒執刺而入（刺與紙同通俗書也）稱有所啓班抽劒擊雲雲以几扞之仁從旁擊雲弒之（高雲以勇力發身叨居君位自謂非壯士以爲翼衛不足以防其身豈知小人

之難養也是以古之綴衣虎賁左右攜僕必用古士其慮患誠深遠也雲得燕見上卷三年 馮跋升洪光門以觀變帳下督張泰李桑言於跋曰此豎勢何所至請爲公斬之爲于僞翻乃奮劒而下桑斬班于西門泰殺仁于庭中衆推跋爲主跋以讓其弟范陽公素弗素弗不可跋乃即天王位於昌黎載記馮跋字文起長樂信都人其先畢萬之後也萬之子孫有食采馮鄉者因氏焉大赦詔曰陳氏代姜不改齊國周師尚父始封於齊姜姓也戰國時齊太公田和陳敬仲之後也慕姜氏之後而取其國仍號曰齊宜即國號曰燕改元太平誼雲曰惠懿皇帝跋尊母張氏爲太后立妻孫氏爲王后子永爲太子以范陽公素弗爲車騎大將軍錄尚書事孫護爲尚書令張興爲左僕射汲郡公引爲右僕射廣川公萬泥爲幽平二州牧上谷公乳陳爲并青二州牧素弗少豪俠放蕩少詩照翻俠户頰翻蕩徒浪翻嘗請婚於尚書左丞韓業業拒之及爲宰輔待業尤厚好申援舊門好呼到翻謙恭儉約以身帥下帥讀曰率百僚憚之論者美其有宰相之度温公作通鑑雖相小國者苟有片善必因舊史而表章之以言爲輔之難 魏主珪將立齊王嗣爲太子魏故事凡立嗣子輒先殺其母乃賜嗣母劉貴人死珪召嗣諭之曰漢武帝殺鉤弋夫人以防母后豫政外家爲亂也事見二十二卷漢武帝後元元年汝當繼統吾故遠迹古人蜀本作故吾爲國家長久之計

耳嗣性孝哀泣不自勝珪怒之嗣還舍日夜號泣勝音升殥户高翻珪知而復召之復扶又翻左右曰上怒甚入將不測不如且避之俟上怒解而入嗣乃逃匿於外惟帳下代人車路頭車焜氏拓跋氏之疏屬也至後魏孝文改爲車氏京兆王洛兒二人隨之初珪如賀蘭部見獻明賀太后之妹美珪父寔魏昭成帝什翼健之嫡子也先昭成而薨追謚獻明皇帝賀太后從夫謚言於賀太后請納之賀太后曰不可是過美必有不善左傳晉叔向欲娶於申公巫臣氏其母止之曰甚美必有甚惡此語類之且已有夫不可奪也珪密令人殺其夫而納之生清河王紹紹兇很無賴好輕遊里巷劫剥行人以爲樂很户墾翻好呼到翻樂音洛珪怒之嘗倒懸井中垂死乃出之齊王嗣屢誨責之紹由是與嗣不協戊辰珪譴責賀夫人譴去戰翻囚將殺之會日暮未決夫人密使告紹曰汝何以救我左右以珪殘忍人人危懼紹年十六夜與帳下及宦者宮人數人通謀踰垣入宮至天安殿左右呼曰賊至呼火故翻珪驚起求弓刀不獲遂弒之年三十九明元帝永興二年上謚曰宣武皇帝廟號烈祖已巳宮門至日中不開紹稱詔集百官於端門前宮門正南門曰端門北面立句斷紹從門穴間穴門扇也謂百官曰我有叔父亦有兄公卿欲從誰衆愕然失色莫有對者良久南平公長孫嵩曰從王長知兩翻衆乃知宮

車晏駕而不測其故莫敢出聲唯陰平公烈大哭而去烈儀之弟也魏之克燕儀有功焉是年八月賜死於是朝野恟恟人懷異志朝直遥翻恟許拱翻肥如侯賀護舉烽於安陽城北安陽城即漢代郡之東安陽縣城也魏收地形志永熙中置高柳郡治安陽賀蘭部人皆赴之其餘諸部亦各屯聚紹聞人情不安大出布帛賜王公以下崔宏獨不受史言崔宏有識齊王嗣聞變乃自外還晝伏匿山中夜宿王洛兒家洛兒鄰人李道潛奉給嗣民間頗知之喜而相告紹聞之收道斬之紹募人求訪嗣欲殺之獵郎叔孫俊望子弟有材勇者爲之亦漢期門郎羽林郎之類也魏書官氏志天賜元年置散騎郎獵郎諸省令史省事典籤等後魏孝文以獻帝叔父之後乙旃氏爲叔孫氏與宗室疎屬拓跋磨渾磨渾元城侯邕之子也自云知嗣所在紹使帳下二人與之偕往俊磨渾得出即執帳下詣嗣斬之俊建之子也王洛兒爲嗣往來平城通問大臣爲于偽翻夜告安遠將軍安同等衆聞之翕然響應爭出奉迎嗣至城西衛士執紹送之嗣殺紹及其母賀氏并誅紹帳下及宦官宮人爲內應者十餘人其先犯乘輿者群臣臠食之乘繩證翻壬申嗣即皇帝位嗣道武皇帝之長子也蕭子顯曰嗣字木末大赦改元永興追尊劉貴人曰宣穆皇后公卿先罷歸第不預朝政者悉召用之朝置遥翻詔長孫嵩與北新侯安

同山陽侯奚斤後魏孝文以獻帝第三兄之後爲達奚氏尋又改爲奚氏白馬侯崔宏元城侯拓跋屈等八人坐止車門右臣子至宮門皆下車而入故謂之止車門共聽朝政時人謂之八公屈磨渾之父也嗣以尚書燕鳳逮事什翼犍什翼犍爲左長史犍居言翻使與都坐大官封懿等魏謂尚書都省爲尚書都坐都官蓋尚書長官也坐徂卧翻入侍講論出議政事以王洛兒車路頭爲散騎常侍叔孫俊爲衛將軍散悉亶翻騎奇寄翻拓跋磨渾爲尚書皆賜爵郡縣公嗣問舊臣爲先帝所親信者爲誰王洛兒言李先先慕容永之謀主也永滅徙中山魏伐燕先歸魏道武親信之嗣召問先卿以何才何功爲先帝所知對曰臣不才無功但以忠直爲先帝所知耳詔以先爲安東將軍常宿於內以備顧問朱提王悅屢之子也朱提音銖時有罪自疑懼閏十一月丁亥悅懷匕首入侍將作亂叔孫俊覺其舉止有異引手掣之索懷中得七首掣昌列翻索山客翻遂殺之十二月乙巳太白犯虛危虛二星危三星晉天文志自須女八度至危十五度爲夕楊齊之分野屬青州南燕王超登天門天門廣固內城南門也朝羣臣於城上朝直遥翻乙卯超與寵姬魏夫人登城見張光勸南燕主超出降降戶江翻下同超手殺之柔然侵

魏

六年春正月甲寅朔南燕主超登天門朝羣臣於城上乙卯超與寵姬魏夫人登城見

晉兵之盛握手對泣韓諶曰諑竹角翻陛下遭堙厄之運正當努力自強以壯士民之志而更爲兒女子泣邪爲于僞翻下爲民同超拭目謝之尚書令董謑勸超降超怒囚之詵疎臻翻魏長孫嵩將兵伐柔然魏主嗣以郡縣豪右多爲民患悉以優詔徵之民戀土不樂內徙樂音洛長吏逼遣之於是無賴少年逃亡相聚長知兩翻照翻所在寇盜羣起嗣引八公議之曰朕欲爲民除蠹而守宰不能綏撫使之紛亂今犯者旣衆不可盡誅吾欲大赦以安之何如元城侯屈曰民逃亡爲盜不罪而赦之是爲上者反求於下也不如誅其首惡赦其餘黨崔宏曰聖王之御民務在安之而已不與之較勝負也夫赦雖非正可以行權雖欲先誅後赦要爲兩不能去兩不能去言先不能去誅後又不能去赦也去羌呂翻而遂定乎赦而不從誅未晚也嗣從之二月癸未朔遣將軍于栗磾將騎一萬討不從命者所向皆平史言磾有謀臣所以靖亂磾丁奚翻將即亮翻騎奇寄翻下同南燕賀賴盧公孫五樓爲地道出擊晉兵不能却城久閉城中男女病腳弱者太半出降者相繼降戶江翻超輦而登城尚書悅壽說超曰說輸芮翻今天助寇爲虐戰士凋瘁瘁秦醉翻獨守窮城絕望外援天時人事亦可知矣苟厭數有終堯舜

避位陛下豈可不思變通之計乎超歎曰廢興命也吾寧奮劒而死不能銜璧而生丁亥劉裕悉衆攻城或曰今日往亡不利行師（麻書二月以驚蟄後）裕曰我往彼亡何爲不利四面急攻之悅壽開門納晉師超與左右數十騎踰城突圍出走追獲之裕數以不降之罪數所具翻降戶江翻超神色自若一無所言惟以母託劉敬宣而已敬宣先官秦（姚興故超以母託之夫孝莫大於安親故超以母託之故屈節事秦竭聲伎以奉之餘及北歸（北歸故屈節事秦竭聲伎由是致冠至裕忿虞固久不下欲盡阬之以妻女賞將士韓範諫曰（盡敬宣何罰焉也）裕晉室南遷中原鼎沸士民無援強則附之既爲君臣必須爲之盡力爲于僞翻彼皆衣冠舊族先帝遺民今王師弔伐而盡阬之使安所歸乎竊恐西北之人無復來蘇之望矣湯征諸侯東面而征西夷怨南面而征北狄怨曰奚爲後我攸徂之民室家胥慶曰傒我后來其蘇裕改容謝之然猶斬王公以下三千人沒入家口萬餘夷其城隍送超詣建康斬之（隆安二年慕容德建國號南燕二主十三年而亡）臣光曰晉自濟江以來威靈不競戎狄橫騖虓噬中原劉裕始以王師翦平東夏（驚音務戛户雅翻）不於此際旌禮賢俊慰撫疲民宣愷悌之風滌殘穢之政使羣士嚮風遺黎企踵而更恣行屠戮以快忿心迹其施設曾符姚之不如宜其不能蕩壹

四海成羨大之業豈非雖有智勇而無仁義使之然哉　初徐道覆聞劉裕北伐勸盧循乘虛襲建康循不從道覆自至番禺（番禺音潘愚）說循曰本住嶺外（說輸芮翻交廣之地在五嶺之外）豈以理極於此傳之子孫邪正以劉裕難與爲敵故也今裕頓兵堅城之下未有還期我以此思歸死士（猶秦徒黨也二吳人也吳人在海中故指陳土思歸二吳劉毅也）掩擊何劉之徒如反掌耳苟求一日之安朝廷高以（爲曼心之疾若裕平齊之後息甲歲餘以璽書徵君裕自將屯豫章遣諸將帥銳師過嶺（璽斯氏翻將即亮帥讀曰率下同）雖復以將軍之神武

恐必不能當也（復扶又翻）今日之機萬不可失若先克建康傾其根蒂裕雖南還無能爲也君若不同便當帥始興之衆直指尋陽（元興三年循使道覆攻陷始興因使守之）此舉而無以奪其計乃從之（樂音洛）初道覆使人伐船材於南康山（南康山南康縣之山也吳立安南縣於漢豫章梅嶺武帝太康元年更名南康所謂梅嶺今大庾嶺是也南即大庾諸山皆在今南安軍界）至始興賤賣之自南康西至始興四百里居人爭市之船材大積而人不疑至是悉取以裝艦（艦戶黯翻）旬日而辦循自始興寇長沙道覆寇南康廬陵豫章諸守相皆委任奔走（守式又翻相息亮翻）道覆順流而下（順贛石之流而下）舟械甚盛時克燕之問未至朝

廷急徵劉裕裕方議留鎮下邳經營司雍雍於用翻會得詔書乃以韓範爲都督八郡軍事燕郡太守青州舊督齊濟南樂安城陽東萊長廣平昌高密八郡而所謂燕郡者蓋南燕於廣固置燕郡都尹而今改爲燕郡太守耳封融爲勃海太守檀韶爲琅邪太守戊申引兵還韶祇之兄也父之劉穆之稱範融謀反皆殺之二人燕之舊臣穆之恐其爲變故殺之安成忠肅公何無忌自尋陽引兵拒盧循謚法危身奉上曰忠剛德克就曰肅長史鄧潛之諫曰國家安危在此一舉聞循兵艦大盛勢居上流宜決南塘守二城以待之贛水出漢豫章南壄縣聶都山漢南壄晉南康之地也贛水至南昌縣歷南塘南塘在徐孺子宅西二城謂豫章尋陽也水經註曰豫章城東大湖十里二百二十六步北與城齊南緣迴折至南塘本通贛江增減與江水同漢永元中太守張躬築塘以通南路兼遏此水若決南塘則盧循之舟兵無所用可以堅守而待其敝彼必不敢捨我遠下蓄力養銳俟其疲老然後擊之此萬全之策也今決成敗於一戰萬一失利悔將無及參軍檀憑闡曰循所將之衆皆三吳舊賊百戰餘勇始興溪子拳捷善鬬未易輕也始興溪子謂徐道覆所統始興兵也詩云無拳無勇毛傳曰拳力也將即亮翻易以豉翻將軍宜留屯豫章徵兵屬城兵至合戰未爲晚也若以此衆輕進殆必有悔無忌不聽三月壬申與徐道覆遇於豫章賊令彊弩數百登西岸小山邀射之射而亦翻會西風暴急飄無忌所乘小艦向東岸賊乘風以大艦逼之衆

遂奔潰無忌厲聲曰取我蘇武節來節至執以督戰賊衆雲集無忌辭色無撓（撓奴教翻）握節而死於是中外震駭朝議欲奉乘輿北走就劉裕（朝直遥翻乘繩證翻）既而知賊未至乃止　西秦王乾歸攻秦金城郡拔之　夏王勃勃遣尚書胡金篡攻平涼秦王興救平涼擊金篡殺之勃勃又遣兄子左將軍羅提攻拔定陽（魏收地形志敷城郡有定陽縣屬統萬鎮今鄜州鄜城縣界）阮將士四千餘人秦將曹熾曹雲王肆佛等各將數千户內徙（將即亮翻）興勑之湟山及陳倉（據載記託湟上誤各處吾呂翻）勃勃寇隴右破白崖堡遂趣清水（清水縣前漢屬天水郡後漢省晉分屬略陽郡元豐九域志清水縣在秦州東九十里有白沙鎮縣西又有白石堡趣七喻翻）畧陽太守姚壽都棄城走勃勃徙其民萬六千户於大城興自安定追之至壽渠川不及而還　初南涼王傉檀遣左將軍枯木等伐沮渠蒙遜掠臨松千餘户而還（張天錫分張掖置臨松郡五代志甘州張掖縣後周併臨松入焉傉奴沃翻沮子余翻還從宣翻又如字下同）蒙遜伐南涼至顯美（顯美縣前漢屬蜀張掖郡後漢晉屬武威郡五代志後周廢顯美入姑臧縣）南涼太尉俱延復伐蒙遜大敗而歸（復扶又翻）是月傉檀自將五萬騎伐蒙遜將即亮翻）戰于窮泉傉檀大敗單馬奔還蒙遜乘勝進圍姑臧姑臧人懲王鍾之誅皆驚潰（王鍾誅見上卷四年）夷夏萬餘户降于蒙遜（夷夏户雅翻降下同）江翻傉檀懼遣

司隸校尉敬歸及子佗爲質於蒙遜以請和（何承天姓苑敬姓黃帝孫敬康之後風俗通陳敬仲之後質音致）蒙遜許之歸至胡阬逃還佗爲追兵所執蒙遜徙其衆八千餘户而去右衛將軍折掘奇鎮據石驢山以叛（石驢山在姑臧西南長寧川西北屬晉昌郡界張寔討曹祛於晉昌自姑臧西踰石驢據長寧折而設翻掘其月翻）倏檀畏蒙遜之逼且懼鎮南爲奇鎮所據乃遷于樂都（樂音洛留大司農成公緒守姑臧倏檀繞出城魏安人侯謀等（晉書載記作焦謀王侯等謀氏王翻）閉門作亂收合三千餘家據南城推焦朗爲大都督龍驤大將軍涼州刺史降于蒙遜倏檀自稱涼州刺史降于蒙遜（倏檀四翻交兵所遇輒敗不惟失姑臧亦不能保樂都矣詩曰毋田甫田維莠驕驕毋思遠人勞心忉忉正謂此也）劉裕至下邳以船載輜重（重直用翻）自帥精銳步歸（帥讀曰率）至山陽聞何無忌敗死慮京邑失守卷甲兼行（卷讀曰捲）與數十人至淮上（李延壽南史作江上當從之蓋裕至山陽則已渡淮也）問行人以朝廷消息行人曰賊尚未至劉公若還便無所憂裕大喜將濟江風急衆咸難之裕曰若天命助國風當自息若其不然覆溺何害（溺奴狄翻）即命登舟舟移而風止過江至京口衆乃大安戊寅桀裕至建康以江州覆沒表送章綬詔不許（綬音受）

四月癸未青州刺史諸葛長民兗州刺史劉藩并州刺史劉道憐各將兵入衛建康（青州兗州并州時皆僑在江淮間將即亮翻下同）藩

豫州刺史毅之從弟也（從才用翻）毅聞盧循入寇將拒之而疾作既瘳將行劉裕遺毅書曰吾往習擊妖賊（孫泰以左道惑衆孫恩盧循皆其黨也故謂之妖賊）遺于季翻曉其變態賊新獲姦利其鋒不可輕令脩船垂畢當與弟同舉克平之日上流之任皆以相委又遣劉藩往諭止之毅怒謂藩曰往以一時之功相推耳汝便謂我真不及劉裕邪投書於地帥舟師二萬發姑孰（毅時以豫州刺史鎮姑孰）將向尋陽循自將攻湘中諸郡（湘中諸郡漢長沙零桂之地）荊州刺史劉道規遣軍逆戰敗於長沙循進至巴陵將向江陵徐道覆聞毅將至馳使報循（使疏吏翻）曰毅兵甚盛成敗之事係之於此宜并力摧之若此克捷江陵不足憂也循即日發巴陵與道覆合兵而下五月戊午毅與循戰于桑落洲毅兵大敗棄船以數百人步走餘衆皆爲循所虜所棄輜重山積（重直用翻）初循至尋陽聞裕已還猶不信既破毅乃得審問（審者悉其實也問音問也）與其黨相視失色循欲退還襲陽攻取江陵據二州以抗朝廷（二州謂荊江也）道覆謂宜乘勝徑進固爭之循猶豫累日乃從之已未大赦裕募人爲兵賞之同京口赴義之科（裕起兵於京口以討桓玄故謂之義人酬賞重於當時）發民治石頭城（治直之翻）議者謂宜分兵守諸津要

裕曰賊衆我寡若分兵屯守則渊人虛實且一處失利則沮三軍之心沮在呂翻今聚衆石頭隨宜應赴既令彼無以測多少少詩沼翻又於衆力不分若徒旅轉集徐更論之耳朝廷聞劉毅敗人情恟懼時北師始還將士多創病恟許拱翻創初良翻建康戰士不盈數千循既克二鎮二鎮謂江豫也戰士十餘萬舟車百里不絕樓船高十二丈高古號翻敗還者爭言其彊盛孟昶諸葛長民欲奉乘輿過江裕不聽時江西江北皆無城池可倚昶長民欲奉天子過江不過東走廣陵西據歷陽耳昶丑兩翻初何無忌劉毅之南討也昶策其必敗已而果然至是又謂裕必不能抗循衆頗信之惟龍驤將軍東海虞丘進廷折昶等以爲不然驤思將翻虞丘複姓史記楚相有虞丘子折之舌翻中兵參軍王仲德言於裕曰明公命世作輔新建大功威震六合魏尚書曹有中兵郎諸公府征鎮亦因而置中兵參軍新建大功謂滅燕也妖賊乘虛入冦既聞凱還自當奔潰若先自遁逃則埶同匹夫匹夫號令何以威物此謀若立請從此辭裕甚悅昶固請不已裕曰今重鎮外傾彊寇內逼人情危駭莫有固志若一旦遷動便自土崩瓦解江北亦豈可得至設令得至不過延日月耳今兵士雖少少詩沼翻下同自足一戰若其克濟則臣主同休苟厄運必至我當橫尸廟門遂其由來以身許國

之志不能竄伏草間苟求存活也我計決矣卿勿復言昶恚其言不行（恚於避翻）且以爲必敗因請死裕怒曰卿且申一戰（申重也）死復何晚（復扶又翻）昶知裕終不用其言乃抗表自陳曰臣裕北討衆並不同唯臣贊裕行計（事見上年）致使彊賊乘閒社稷危逼臣之罪也（閒古莧翻謹引咎以謝天下封表畢仰藥而死乙丑盧循至淮口（秦淮入江之口也）中外戒嚴琅邪王德文都督宮城諸軍事屯中堂皇（堂無四壁曰皇）劉裕屯石頭諸將各有屯守裕子義隆始四歲裕使諮議參軍劉粹輔之鎮京口粹毅之族弟也裕見民臨水望賊怪之以問參軍張劭劭曰若節鉞未反民奔散之不暇亦何能觀望今當無復恐耳（復扶又翻）裕謂將佐曰賊若於新亭直進其鋒不可當宜且廻避勝負之事未可量也（量音良）若廻泊西岸（西岸即蔡洲）此成禽耳徐道覆請於新亭至白石焚舟而上（上時掌翻）數道攻裕循欲以萬全爲計謂道覆曰大軍未至孟昶便望風自裁以大勢言之自當計日潰亂今決勝負於一朝乾沒求利（乾音干）既非必克之道且殺傷士卒不如案兵待之循多疑少決乃歎曰我終爲盧公所誤事必無成使我得爲英雄驅馳天下不足定也（爲于僞翻）裕登石頭城望循軍初見引

向新亭顧左右失色既而迴泊蔡洲乃悅蔡洲在石頭西岸今建康府上元縣西二十五里有蔡洲於是衆軍轉集裕恐循侵軼軼徒結翻用雲仜進計伐樹柵石頭淮口脩治越城築查浦藥園蓋種查浦在大江南岸近秦淮口藥園蓋種芍藥之所廷尉寺舍所在因以爲地名紀三壘皆在淮口皆以兵守之劉敬經涉蠻晉西陽上下羣蠻所居之地謂之蠻其爲王民應租稅征役者謂之晉僅能自免從者飢疲死亡什七八從才用翻丙寅至建康待罪裕慰勉之使知中外留事知都督中外諸軍府留事也敬乞自貶詔降爲後將軍

魏長孫嵩至漢北而還從宣翻又如字下同柔然追圍之於牛川壬申魏主嗣北擊柔然柔然可汗社崙聞之遁走道死崙盧昆翻其子度拔尚幼部衆立社崙弟斛律號蒿豆蓋可汗可讀從刊入聲汗音寒嗣引兵還參合陂盧循伏兵南岸南岸即秦淮口南岸使老弱乘舟向白石聲言悉衆自白石步上上時掌翻劉裕留參軍沈林子徐赤特戍南岸斷查浦斷丁管翻戒令堅守勿動裕及劉敬諸葛長民北出拒之林子曰妖賊此言未必有實宜深爲之防裕曰石頭城險且淮柵甚固留卿在後足以守之林子穆夫之子也沈穆夫吳興武康人隆安三年孫恩以爲餘姚令恩爲劉牢之所破并殺穆夫恩寇會稽三吳響應穆夫在會稽

橋徐赤特將擊之林子曰賊聲往白石而屢來挑戰

挑徒了翻其情可知吾衆寡不敵不如守險以待大軍赤特不從遂出戰伏兵發赤特大敗單舸奔淮北秦淮北岸也林子及將軍劉鍾據柵力戰朱齡石救之賊乃退循引精兵大上至丹陽郡劉循丹陽郡丹陽尹治所也上時掌翻裕帥諸軍馳還石頭帥讀曰率下同斬徐赤特解甲父之乃出陳於南塘南塘秦淮南岸也陳讀曰陣六月以劉裕爲太尉中書監加黃鉞裕受黃鉞餘固辭以車騎中軍司馬庾悅爲江州刺史悅掌之子也劉裕爲車騎將軍以劉敬宣征蜀代桓玄爲中軍將軍故車騎中軍二府共一司馬庾掌庾亮之孫也司馬國璠及弟叔璠叔道奔秦璠字表翻秦王興曰劉裕方誅桓玄輔晉室卿何爲來對曰裕削弱王室臣宗族有自脩立者裕輒除之方爲國患甚於桓玄耳興以國璠爲楊州刺史叔道爲交州刺史盧循寇掠諸縣無所得謂徐道覆曰師老矣不如還尋陽并力取荊州據天下三分之二徐更與建康爭衡耳秋七月庚申循自蔡洲南還尋陽留其黨范崇民將五千人據南陵南陵在宣城郡宣城縣西梁置南陵郡及南陵縣蓋漢丹陽郡石城縣之界也今爲池州貴池縣地循慮兵有利鈍欲南歸番禺故使崇民守之以固彭蠡湖口宋白曰柵江口柵讀曰栅今爲繁昌縣甲子裕使輔國將軍王仲德廣川太守劉鍾河間內史蘭陵蒯恩中軍諮議參軍孟懷玉等帥衆追循帥讀曰率乙丑魏主嗣

還平城　西秦王乾歸討越質屈機等十餘部越質鮮卑種也其酋曰叱黎叱黎之子曰詰歸孝武太元十六年降於乾歸二十一年叛降秦屈機即詰歸也語稍訛耳降其衆二萬五千降戶江翻徙於苑川八月乾歸復都苑川乞伏氏本都度堅山乾歸強盛始都苑川既爲襲還保度堅山今部衆浸盛不畏秦復都苑川　沮渠蒙遜伐西涼敗西涼王李暠於侯坑

世子歆于馬廟古者發馬禡後世因立廟以祭之故名其地爲馬廟禽縣朱元虎而還涼公暠以銀二千斤金二千兩贖元虎蒙遜歸之遂與暠結盟而還將子亮翻暠古老翻　劉裕還東府盧循退裕乃還東府大治水軍治直之翻遣建威將軍會稽孫處振武將軍沈田子帥衆三千自海道襲番禺會工外翻處昌呂翻帥讀曰率番禺音潘愚田子林子之兄也衆皆以爲海道艱遠必至爲難且分撤見力見賢遍翻下同非目前之急裕不從敕處曰大軍十二月之交必破妖虜卿至時先傾其巢窟使彼走無所歸也　譙縱遣侍中譙良等入見於秦請兵以伐晉見賢遍翻縱以桓謙爲荊州刺史譙道福爲梁州刺史帥衆二萬寇荊州秦王興遣前將軍苟林帥騎兵會之江陵自盧循東下不得建康之問問音問也羣盜互起荊州刺史劉道規遣司馬王鎮之帥天門太守檀道濟吳孫休永安六年分武陵立天門郡充縣有松梁山山有石石開處數十丈其高以弩仰射不至其上名天門因以名郡輿地志澧州石門縣古天門郡帥讀曰率下同廣武將軍彭城到彥之

入援建康道濟祇之弟也鎮之至尋陽爲苟林所破
靈循聞之以林爲南蠻校尉分兵配之使乘勝伐江
陵聲言徐道覆已克建康桓謙於道召募義舊桓氏世居荆楚舊恩所結義不相忘謂之義舊民投之者二萬人謙屯枝江縣自漢以來屬南郡春秋之罘沱而東復合於江故曰枝江我朝熙寧六年省枝江爲鎮入松滋縣林屯江津二冠交逼江陵士民多懷異心道規乃會將士告之曰桓謙今在近道聞諸長者頗有去就之計長知兩翻吾東來文武足以濟事東來文武謂道規從行將佐兵士也若欲去者本不相禁因夜開城門達曉不閉衆咸憚服莫有去者雍州刺史魯宗之帥衆數千自襄陽赴江陵雍於用翻或謂宗之情未可測道規單馬迎之宗之感悅道規使宗之居尊守式又翻委以腹心自帥諸軍攻謙諸將佐皆曰今遠出討謙其勝難必苟林近在江津伺人動靜伺相吏翻若來攻城宗之未必能固脫有蹉跌蹉倉何翻跌徒結翻大事去矣道規曰苟林愚懦無他奇計以吾去未遠必不敢向城吾今取謙徃至便克沈疑之間已自還返沈持林翻沈吟不決也還音旋謙敗則林破膽豈暇得來且宗之獨守何爲不支數日乃馳徃攻謙水陸齊進謙等大陳舟師兼以步騎戰於枝江檀道濟先進陷陳陷陳讀曰陣謙等大敗謙單舸奔苟林道規追

斬之還至涌口 水經註涌水自夏水南通於江謂之涌口春秋左氏傳所謂閻敖游涌而逸者也在江陵城東杜預曰涌水在南郡華容縣涌音勇討林林走道規遣諮議參軍臨淮劉遵帥衆追之初謙至枝江江陵士民皆與謙書言城內虛實欲爲內應至是檢得之道規悉焚不視衆於是大安 江州刺史庾悅以鄱陽太守雲仁進爵驅屢破盧循兵進據豫章絕循糧道九月劉遵斬苟林于巴陵桓石綏因循入寇起兵洛口 水經註漢水過魏興安陽縣又東至灊城南與洛谷水合水北出洛谷北通長安其水南流注漢水所謂洛口也自號荊州刺史徵陽令王天恩自號梁州刺史 徵陽當作微陽晉地里志微陽縣屬上庸郡沈約曰魏立建始縣晉武帝改曰微陽周武王之伐紂庸蜀羌髳微盧彭濮八國從之竊意微陽縣蓋因古微國而得名而史無其據襲據西城梁州刺史傳韶遣其子魏興太守引之討石綏等皆斬之桓氏遂滅韶暢之孫也 西秦王乾歸攻秦略陽南安隴西諸郡皆克之徙民二萬五千戶於苑川及枹罕 枹音膚

甲寅葬魏主珪於盛樂金陵謚曰宣武廟號烈祖 宋高祖永初元年魏改謚珪曰道武皇帝劉敬固求追討盧循長史王誕密言於劉裕曰敬既喪敗不宜復使立功 喪息浪翻復扶又翻下無復同裕從之冬十月裕帥兗州刺史劉藩寧朔將軍檀韶冠軍將軍劉敬宣等南擊盧循帥讀曰率下同後事皆委焉 監工銜翻以劉敬宣監太尉留府後事皆委焉 癸巳裕

發建康　徐道覆率衆三萬趣江陵奄至破冢（破冢在江津之東趣七喻翻）時魯宗之已還襄陽追召不及人情大震或傳循已平京邑遣道覆來爲刺史江漢士民感劉道規焚書之恩無復貳志（復扶又翻）道規使劉遵別爲遊軍自拒道覆於豫章口前驅失利遵自外橫擊大破之斬首萬餘級赴水死者殆盡道覆單舸走還溢口（溢蒲奔翻）初道規使遵爲遊軍衆咸以爲彊敵在前唯患衆少不應分割見力置無用之地（見賢遍翻）及破道覆卒得遊軍之力（卒子恤翻）衆心乃服　鮮卑僕渾羌句豈輸報鄧若等帥戶二萬降于西秦（鮮卑有僕渾部句豈輸報鄧若則羌種也句古侯翻）王仲德等聞劉裕大軍且至進攻范崇民於南陵崇民戰艦夾屯西岸（艦戶黯翻）十一月劉鍾自行覘賊（覘丑廉翻又丑豔翻）天霧賊鉤得其舸鍾因帥左右攻艦戶艦戶令舟人謂之馬門）賊遽閉戶拒之鍾乃徐還與仲德共攻崇民崇民走（崇民走則裕可徑進循失湖口之險）癸丑益州刺史鮑陋卒譙道福陷巴東殺宋將溫祚時延祖（溫祚本巴東太守時延祖自劉敬宣黃虎之退皆屯巴東將即亮翻）盧循兵守廣州者不以海道爲虞庚戌孫覇乘海奄至會大霧四面攻之即日拔其城覇撫其舊民戮循親黨勤兵謹守分遣沈田子等擊嶺表諸郡　劉裕軍雷池盧循揚聲不攻雷

池當乘流徑下裕知其欲戰十二月巳卯進軍大雷杜佑曰晉大雷戍舒州望江縣是今皖口之西有雷江口即其地宋書志云故望江縣西岸有大雷江自尋陽柴桑沿流三百里入江即望江縣庚辰盧循徐道覆帥衆數萬塞江而下塞悉則翻前後莫見舳艫之際舳音逐艫音盧裕悉出輕艦則翻射而亦翻因風水之勢以蹙之循艦悉泊西岸岸上軍投火焚之烟炎漲天烟與煙同炎讀曰燄循兵大敗走還尋陽將趣豫章趣七喻翻乃悉力柵斷左里左里以其地在章江之左故名杜佑曰左里即江州尋陽縣彭蠡湖口斷丁管翻丙申裕軍至左里不得進裕麾兵將戰所執麾竿折幡沈于水衆並

怪懼裕笑曰往年覆舟之戰謂討桓玄與桓謙等戰時也折而改翻沈持林翻幡竿亦折今者復扶又翻賊必破矣即攻柵而進循兵雖殊死戰弗能禁循單舸走舸古我翻所殺及投水死者凡萬餘人納其降附宥其逼略降戶江翻遣劉藩孟音潘愚道覆走保始興裕板建威將軍褚裕之行廣州刺史裕之哀之曾孫也褚哀崇德太后之父哀蒲矣翻裕還建康劉毅惡劉穆之每從容與裕言穆之權太重惡烏路翻從千容翻裕益親任之燕廣川公萬泥上谷公乳陳自以宗室有大功慕容熙之死萬泥乳陳皆有功謂當入爲公輔燕王跋以

二藩任重久而弗徵跋以萬涅爲幽平二州牧鎮肥如乳陳爲并青二州牧鎮白狼二人皆怨是歲乳陳密遣人告萬涅曰乳陳有至謀願與叔父圖之萬涅遂奔白狼與乳陳俱叛驃汲郡公引與張興將步騎二萬討之引先遣使諭以禍福萬涅欲降乳陳不可將即亮反騶騎奇寄翻使疏吏翻降户江翻下同與謂引曰賊明日出戰今夜必來驚我營宜爲之備引乃密令嚴人課草十束畜火伏兵以待之是夜乳陳果遣壯士千餘人來斫營衆火俱起伏兵邀擊俘斬無遺萬涅乳陳懼而出降引皆斬之跋以范陽公素弗爲大司馬改封遼西公引爲驃騎大將軍改封中山公驃匹妙翻

對二十五日改文六十增一字
丙校改二字

資治通鑑卷第一百一十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣 司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十八 起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

安皇帝辛

義熙七年春正月己未劉裕還建康 秦廣平公弼有寵於秦王興為雍州刺史鎮安定 姚秦分嶺北五郡置雍州刺史鎮安定雍 於用翻 姜紀詔附於弼勸弼結興左右以求入朝

興徵弼爲尚書令侍中大將軍弼遂傾身結納朝士
朝直遥翻收采名勢以傾東宮國人惡之惡烏路翻會興以西
北多叛亂欲命重將鎮撫之將即亮翻下待將同隴東太守郭
播請使弼出鎮魏收地形志有隴東郡領涇陽祖厲
撫夷三縣不載立郡之始蓋苻姚所置也西魏置隴東於汧源唐之隴州是也興不從以太常索稜爲太尉領
隴西内史使招撫西秦爲索稜降西秦張本索昔各翻西秦王乾歸
遣使送所掠守宰謝罪請降謂去年克南安略陽隴西諸郡所得守宰也使
疏吏翻降戶江翻興遣鴻臚拜乾歸都督隴西嶺北雜胡諸
軍事征西大將軍河州牧單于河南王太子熾磐爲
鎮西將軍左賢王平昌公臚陵如翻單音蟬熾昌志翻興命羣臣
搜舉賢才右僕射梁喜曰臣累受詔而未得其人可
謂世之乏才興曰自古帝王之興未嘗取相於昔人
相息亮翻待將於將來隨時任才皆能致治將即亮翻治直吏翻卿
自識拔不明豈得遠誣四海乎羣臣咸悅姚興之折梁喜誠是矣羣臣體興之意而明揚仄陋者誰乎此所謂好虛名而無實用者也秦姚詳屯杏
城爲夏王勃勃所逼夏戶雅翻南奔大蘇勃勃遣平東將
軍鹿弈干追斬之盡俘其衆勃勃南攻安定破尚書
楊佛嵩于青石北原降其衆四萬五千降戶江翻進攻東
鄉下之徙三千餘戶于貳城秦鎮北參軍王買德奔
夏夏王勃勃問以滅秦之策買德曰秦德雖衰藩鎮

猶固願且蓄力以待之勃勃以買德爲軍師中郎將買德遂爲夏之謀臣秦王興遣衛大將軍常山公顯迎姚詳弗及遂屯杏城劉藩帥孟懷玉等諸將追盧循至嶺表帥讀曰率二月壬午懷玉克始興斬徐道覆河南王乾歸徙鮮卑僕渾部三千餘戶于度堅城僕渾降乾歸見上卷上年度堅城即乞伏先所都度堅山城也以子敕勃爲秦興太守以鎮之乞伏乾歸本建國號曰秦故置秦興郡于度堅山焦朗猶據姑臧朗據姑臧見上卷年上沮渠蒙遜攻抶其城沮子余翻抶女乙翻執朗而宥之以其弟拏爲秦州刺史鎮姑臧拏女居翻遂伐南涼圍樂都樂音洛三旬不克南涼王傉檀以子安周爲質乃還質音致

吐谷渾樹洛干伐南涼敗南涼太子虎臺敗補邁翻涼王傉檀欲復伐沮渠蒙遜邯川護軍孟愷諫曰復扶又翻水經河水自西平郡東流逕湟河郡故城北又東逕石城南又東逕邯川城南劉昫曰鄯州化隆縣東古邯川地杜佑曰後漢和帝時侯霸置東西邯屯田五部邯水名也分流左右在寧塞郡據唐志寧塞本漒河郡唐乂宗天寶中更名今之鄯州蒙遜新并姑臧鹵勢方盛不可攻也傉檀不從五道俱進至番禾苕藍番音盤苕藍徒弔翻掠五千餘戶而還還從宣翻又如字下同將軍屈右曰今既獲利宜倍道旋師早度險阨蒙遜善用兵若輕軍猝至大敵外逼從戶內叛此危道也衛尉伊力延曰彼步我騎騎奇寄翻勢不相及今倍道而歸則示弱且捐棄資財

非計也俄而昏霧風雨蒙遜兵大至儁檀敗走蒙遜進圍樂都儁檀嬰城固守以子染干爲質以請和質音致蒙遜乃還　三月劉裕始受太尉中書監加太尉五年加中書監見六年以劉穆之爲太尉司馬陳郡殷景仁爲行參軍行參軍未得與參軍事班也注已見前裕問穆之曰孟昶參佐誰堪入我府者穆之舉前建威中兵參軍謝晦晦安兄據之曾孫也孟昶爲建威將軍晦爲中兵參軍裕即命爲參軍裕嘗訊囚其旦刑獄參軍有疾以晦代之於車中一覽訊牒催促便下下遐稼翻相府多事相息亮翻獄繫殽積晦隨問酬辨曾無違謬裕由是奇之即日署刑獄賊曹刑獄蓋分

民曹賊曹賊曹掌盜賊事宋志諸府參軍有長流賊曹刑獄賊曹城局賊曹刑獄無民曹謝晦爲參軍未掌曹職今乃升署　晦美風姿善言笑博贍多通贍時艷翻裕深加賞愛　盧循行收兵至番禺遂圍之孫處拒守二十餘日番禺音潘愚處昌呂翻沈田子言於劉藩曰番禺城雖險固本賊之巢穴今循圍之或有內變且孫季高衆力寡弱孫處字季高不能持久若使賊還據廣州函勢復振矣復扶又翻夏四月田子引兵救番禺擊循破之所殺萬餘人循走田子與處共追之又破循於蒼梧欝林寧浦蒼梧欝林漢古郡寧浦吳分合浦郡立蒼梧郡之欝州寧浦唐之橫州　會處病不能進循奔交州初九眞太守李遜作亂九眞漢古

郡唐之愛州 交州刺史交趾杜瑗討斬之瑗卒瑗于眷翻卒子恤翻朝廷以其子慧度爲交州刺史詔書未至循襲破合浦合浦漢古郡唐之廉州徑向交州慧度帥州府文武拒循於石碕破之碕渠羈翻岸曲曰碕帥讀曰率循餘衆猶三千人李遜餘黨李脫等結集俚獠五千餘人以應循俚音里獠魯皓翻庚子循晨至龍編南津交趾郡龍編縣州郡皆治焉水經註漢建安二十三年立州之始蛟龍磐編於水南北二津故改龍淵曰龍編余據二漢志皆作龍編無亦師古章懷避唐諱因亦改淵爲編乎慧度悉散家財以賞軍士與循合戰鄧撲矢貫頭施鐵鏃草尾則散以步焚其艦雉尾炬束草之一射而雉尾然藝火以投敵艦戶黯翻艦俱然兵衆大潰循知不免兵交岸射之亦翻循衆艦俱然兵衆大潰循知不免先鴆妻子召妓妾問曰妓渠綺翻誰能從我死者多云雀鼠貪生就死實難或云官尚當死某豈願生乃悉殺諸辭死者因自投于水慧度取其尸斬之并其父子及李脫等函七首送建康　初劉毅在京口貧困與知識射於東堂庾悅爲司徒右長史後至奪其射堂衆人皆避之毅獨不去悅厨饌甚盛不以及毅毅從悅求子鵝炙饌雛戀翻又雛晚翻炙之夜翻子鵝爲炙充肥美悅怒不與毅由是銜之至是毅求兼督江州詔許之因奏稱江州內地以治民爲職治直之翻不當置軍府彫耗民力宜罷軍府移鎮豫章而尋陽接蠻可即州府千兵以助郡

成於是鮮悅都督將軍官以刺史鎮豫章毅以親將趙恢領千兵守尋陽悅府文武三千悉入毅府符攝嚴峻符攝符下江州追攝之也悅忽懼至豫章疽發背卒疽千余翻卒子恤翻河南王乾歸徙羌句豈等部衆五千餘戶于疊蘭城句豈降乾歸見上卷上年疊蘭城在大夏西南嶲峼東北以兄子阿柴爲興國太守以鎮之漢末興國氏王阿貴據興國城在略陽郡界乞伏因其地名置郡五守式又翻月復以子木弈干爲武威太守鎮嶲峼城嶲峼城四磐所築復扶又翻丁卯魏主嗣謁金陵山陽矣奚斤居守之秋七月燕王跋以太子永領大單于置四輔太子

領大單于始於劉漢時置左右輔而已跋增置前後輔單音蟬柔然可汗斛律遣公主樂浪音洛琅跋命羣臣議之遼西公素弗曰前世皆使獻馬三千匹於跋可從刊入聲汗音寒使疏吏翻求娶跋女樂浪以宗女妻六夷宜許以妃嬪之女嬪毗賓翻樂浪公主不宜下降非類跋曰朕方崇信殊俗柰何欺之乃以樂浪公主妻之妻七細翻跋勤於政事勸課農桑省徭役薄賦斂斂力贍翻每遣守宰必親引見見賢遍翻問爲政之要以觀其能黜人悅之河南王乾歸遣平昌公熾磐及中軍將軍審虔伐南涼審虔乾歸之子也八月熾磐兵濟河此濟金城河也熾昌志翻南涼王傉檀遣太子虎臺逆戰

於嶺南傜奴沃翻南涼兵敗虜牛馬十餘萬而還還從宣字下同翻又如是沮渠蒙遜帥輕騎襲西涼帥讀曰率騎奇寄翻西涼公暠曰兵有不戰而敗敵者暠古老翻敗補邁翻挫其銳也蒙遜新與吾盟事見上卷上年而遽來襲我我閉門不與戰待其銳氣竭而擊之庶不克矣頃之蒙遜糧盡而歸暠遣世子歆帥騎七千邀擊之蒙遜大敗獲其將沮渠百年　河南王乾歸攻秦略陽太守姚龍於桓陽堡克之冬十一月進攻南平太守王愷於水洛城水經註水洛水亭在隴山之西漢略陽縣界鄭戩曰水洛城西占隴坻通秦州往來路隴之二水環城西流繞帶渭河川平土沃廣數百里元豐九域志德順軍西南一百里有水洛城仁宗朝鄭戩使劉滬所築也愷居永翻又

克之徙民三千餘户於譚郊譚郊在治城西北遣乞伏審虔帥衆二萬城譚郊帥讀曰率十二月西羌彭利髮襲據枹罕枹音膚自稱大將軍河州牧乾歸討之不克是歲并州刺史劉道憐爲北徐州刺史移鎮彭城

八年春正月河南王乾歸復討彭利髮復扶又翻至奴葵谷利髮棄衆南走乾歸遣振威將軍乞伏公府追至清水斬之收羌户一萬三千以乞伏審虔爲河州刺史鎮枹罕而還　二月丙子以吳興太守孔靖爲尚書右僕射　河南王乾歸徙都譚郊命平昌公熾磐鎮苑川乾歸擊吐谷渾阿若干於赤水降之五代志隋大業

五年平吐谷渾置河源郡於古赤水城蓋近積石山
魏收地形志臨洮郡有赤水縣水經註赤水城亦曰
臨洮東城降 夏四月劉道規以疾求歸許之道規
戶江翻 在荆州累年 元年道規刺荆州 儼然若舊隨身甲士二人遷席於舟中道規刑之於
市以後將軍豫州刺史劉毅爲衛將軍都督荆寧秦
雍四州諸軍事荆州刺史 雍於用翻 毅謂左衛將軍劉敬
宣曰吾泰西任欲屈卿爲長史南蠻爲南蠻校尉
有見輔意乎敬宣懼以告太尉裕裕笑曰但令老兄
平安必無過慮毅性剛愎 愎弼力翻 自謂建義之功與裕
相埒 埒龍輟翻等也 深自矜伐雖權事推裕而心不服 觀士去聲卷

弟藩之言可知已 及居方岳常怏怏不得志 怏於兩翻 裕每柔而
順之毅驕縱滋甚嘗云恨不遇劉項與之爭中原及
敗於桑落 事見上卷六年 知物情已去彌復憤激 復扶又翻 裕素不
學而毅頗涉文雅故朝士有清望者多歸之 朝直遥翻 與
尚書僕射謝混丹楊尹郗僧施深相憑結僧施超之
從子也 郗丑之翻郗超嘗於桓溫僧施嘗於劉毅超僧施及禍矣從才用翻 毅既
據上流陰有圖裕之志求兼督交廣二州裕許之毅
又奏以郗僧施爲南蠻校尉後軍司馬毛脩之爲南
郡太守裕亦許之以劉穆之代僧施爲丹楊尹毅表
求至京口辭墓裕往會之於倪塘寧遠將軍胡藩言

於裕曰公謂劉衛軍終能爲公下乎毅爲衛將軍故稱之裕默然久之曰卿謂何如藩曰連百萬之衆攻必取戰必克毅以此服公至於涉獵傳記師古曰涉若涉水獵若獵獸言歷覽之不專精也傳直戀翻一談一詠自許以爲雄豪以是擯紳白面之士輻湊歸之恐終不爲公下不如因會取之裕曰吾與毅俱有克復之功其過未彰不可自相圖也裕雖以是言答藩陰有以剋毅者矣乞伏熾磐攻南涼三河太守吳忝于白土克之以乞伏出累代之水經河水過邯川城南又東逕臨津城北白土城在大河之北爲緣河濟渡之地累力追翻魏收曰白土縣漢屬上郡晉屬金城郡後魏屬新平郡余謂後魏新平之白土乃漢上郡之白土晉金城之白土乃在南西之白土各是一處五代志邠州新平縣舊曰白土北漢上郡及後魏之白土也南涼之白土當在唐鄯州界六月乞伏公府弒河南王乾歸公府國仁之子也以不得立故弒逆并殺其諸子十餘人走保大夏夏户雅翻下同平昌公熾磐遣其弟廣武將軍智達揚武將軍木弈干帥騎三千討之以其弟曇達爲鎮京將軍鎮譚郊乞伏都譚郊自謂爲京師故置鎮京將軍以鎮之帥讀曰率騎奇寄翻下同曇徒含翻驍騎將軍妻機鎮苑川驍堅堯翻熾磐帥文武及民二萬餘户遷于枹罕秦人多勸秦王興乘亂取熾磐興曰伐人喪非禮也夏王勃勃欲攻熾磐軍師中郎將王買德諫曰熾磐吾之與國今遭喪亂喪息郎翻吾不能恤又恃衆

力而伐之匹夫猶且恥爲況萬乘乎（乘繩證翻）勃勃乃止

閏月庚子南郡烈武公劉道規卒　秋七月己巳朔魏主嗣東巡置四廂大將十二小將以山陽矦斤元城侯屈行左右丞相（奚斤封山陽矦拓跋屈封元城侯）庚寅嗣至濡源（濡乃官翻）巡西北諸部落　乞伏智達等擊破乞伏公府於大夏公府奔疊蘭城就其弟阿柴智達等攻擒之并其四子轘之於譚郊（轘音宦）八月乞伏熾磐自稱大將軍河南王（熾磐乾歸長子）大赦改元永康葬乾歸於枹罕（枹音膚）謚曰武元皇帝廟號高祖　皇后王氏崩　庚戌魏主嗣還平城（出巡而還也）九月河南王熾磐以尚書令武始翟勍爲相國（勍渠京翻）侍中太子詹事趙景爲御史大夫罷尚書令僕尚書六卿侍中等官　癸酉葬僖皇后于休平陵　劉毅至江陵多變易守宰輒割豫州文武江州兵力萬餘人以自隨會毅疾篤郗僧施等恐毅死其黨危乃勸毅請從弟兗州刺史藩以自副（從才用翻下同）太尉裕僞許之藩自廣陵入朝（朝直遥翻）已卯裕以詔書罪狀毅云與藩及謝混共謀不軌收藩及混賜死初混與劉毅欵昵（昵尼質翻）混從兄澹常以爲憂（澹徒覽翻）漸與之疎謂弟璞及從子瞻曰益壽此性

終當破家益壽混小字也澹安之孫也庚辰詔大赦以前會稽內史司馬休之爲都督荆雍梁秦寧益六州諸軍事荆州刺史劉道憐爲兗青二州刺史鎮京口北徐州刺史治彭城使道憐用翻北徐州刺史治京口以爲建康北藩之重使豫州刺史諸葛長民監太尉留府事監工衙翻裕疑長民難獨任乃加劉穆之建武將軍置佐吏配給資力以防之是時裕已有殺長民之心矣壬午裕帥諸軍發建康參軍王鎮惡請給百舸爲前驅帥讀曰率舸古我翻丙申至姑孰以鎮惡爲振武將軍與龍驤將軍朱超石百舸前發驤思將翻朁苦怪翻將即亮翻裕戒之曰若賊可擊擊敷孝之不可者燒其船艦艦戶黯翻留屯水際以待我於是鎮惡晝夜兼行揚聲言劉兗州上上時掌翻下步上蕃上同冬十月己未鎮惡至豫章口去江陵城二十里捨船步上朁恩軍居前鎮惡次之舸留一二人對舸岸上立六七旗旗下置鼓語所留人語牛倨翻下同計我將至城便鼓嚴令若後有大軍狀鼓嚴擂鼓也又分遣人燒江津船艦鎮惡徑前襲城語前軍士告語在前軍士也有問者但云劉兗州至津戍及民間皆晏然不疑未至城五六里逢毅要將朱顯之要將者所親之將掌兵要者欲出江津問劉兗州何在軍士曰在後顯之至軍後不見藩而見軍人擔彭排戰具彭排即今之旁排所以扞鋒矢孫恤

日楯彭排釋名曰彭排軍器也彭旁也在旁排敵禦攻也望江津船艦已被燒鼓嚴之聲甚盛知非藩上（上時掌翻）便躍馬馳去告毅行令閉諸城門鎮惡亦馳進門未及下關軍人因得入城衛軍長史謝純入參承毅（僚佐省府公謂之參承）出聞兵至左右欲引車歸純叱之曰我人吏也（言爲人之吏）逃將安之馳還入府純安兄據之孫也鎮惡與城內兵鬬且攻其金城（凡城內牙城晉宋時謂之金城）自食時至中晡（日加申爲晡中晡正申時也申未爲下晡）城內人敗散鎮惡穴其金城而入遣人以詔及赦文并裕手書示毅毅皆燒不視與司馬毛脩之等督士卒力戰城內人猶未信裕自來軍士從毅自東來者與臺軍多中表親戚且鬬且語知裕自來人情離駭逮夜聽事前兵皆散斬毅勇將趙蔡（將即亮翻）毅左右兵猶閉東西閤拒戰鎮惡憲閤中自相傷犯乃引軍出園金城開其南面毅憲南有伏兵夜半帥左右三百許人（帥讀曰率）開北門突出毛脩之謂謝純曰君但隨僕去純不從爲人所殺毅夜投牛牧佛寺（牛牧寺在江陵城北二十里）初桓蔚之敗也（事見一百一十四卷元年）蔚紆勿翻）走投牛牧寺僧昌昌保藏之毅殺昌至是寺僧拒之曰昔亡師容桓蔚爲劉衛軍所殺今實不敢容異人毅歎曰爲濛自斃一至於此（史記商君得罪於秦亡至關下欲舍人不知其是商君也曰商

君之法舍人無驗者坐之商君歎曰嗟乎爲法自敝一至此哉遂縊而死明日居人以告乃斬首於市并子姪皆伏誅毅兄模奔襄陽魯宗之斬送之初毅季父鎮之閑居京口不應辟召常謂毅及藩曰汝輩才器足以得志但恐不久耳我不就爾求財位亦不同爾受罪累累力瑞翻每見毅藩導從到門輒詬之從才用翻詬又古候翻罵也毅甚敬畏未至宅數百步悉屏儀衛屏必郢翻與白衣數人俱進及毅死太尉裕奏徵鎮之爲散騎常侍光祿大夫散悉亶翻騎奇寄翻固辭不至

仇池公楊盛叛秦義熙元年盛降秦今復叛侵擾祁山秦王興遣建威將軍趙琨爲前鋒立節將軍姚伯壽繼之前將軍姚恢出駱峽駱音就趙將軍胡翼度出汧城以討盛興自雍赴之汧苦堅翻雍於用翻與諸將會于隴口隴道之口也將即亮翻天水太守王松兒言於嵩曰先帝神略無方徐洛生以英武佐命再入仇池無功而還姚萇再攻仇池當攻非楊氏智勇能全也直地勢險固耳今以趙琨之衆使君之威準之先朝實未見成功使君具悉形便何不表聞嵩不從盛帥衆與琨相持伯壽畏懦不進琨衆寡不敵爲盛所敗帥讀曰率下同敗補邁翻興斬伯壽而還興以楊佛嵩爲雍州刺史帥嶺北見兵以擊夏秦治安定見賢遍翻

興謂羣臣曰佛嵩每見敵勇不自制吾常節其兵不過五千人今所將既多遇敵必敗行已遠追之無及將若之何佛嵩與夏王勃勃戰果敗爲勃勃所執絕亢而死亢與吭同 居郎翻

秦立昭儀齊氏爲后 沮渠蒙遜遷于姑臧 十一月已卯太尉裕至江陵殺郗僧施初毛脩之雖爲劉毅僚佐素自結於裕故裕特宥之賜王鎮惡爵漢壽子裕問毅府諮議參軍申永曰今日何施而可永曰除其宿釁倍其惠澤貫叙門次魏晉以來率以門地高下爲用人之次第貫叙者以次叙之若穿錢貫然也 顯擢才能如此而已裕納之下書寬租省調調徒弔翻 節役原刑禮辟名士荊人悅之 諸葛長民驕縱貪侈所爲多不濂

爲百姓患常懼太尉裕按之及劉毅被誅長民謂所親曰昔年醢彭越今年殺韓信漢薛公之言被皮義翻 禍其至矣乃舁人問劉穆之曰舁必郢翻下同 悠悠之言皆云太尉與我不平何以至此穆之曰公沂流遠征以老母稚子委節下若一豪不盡稚直利翻豪古毫字通 豈容如此邪長民意乃小安長民弟輔國大將軍黎民說長民曰說輸芮翻 劉氏之亡亦諸葛氏之懼也宜因裕未還而圖之長民猶豫未發既而歎曰貧賤常思富貴富貴必徼危機今日欲爲丹徒布衣豈可得邪長民琅邪陽都人僑居丹徒

因遺冀州刺史劉敬宣書曰盤龍狼戾專恣自取夷滅遺于季翻劉毅小字盤龍異端將盡世路方夷富貴之事相與共之敬宣報曰下官自義熙以來忝三州七郡敬宣自北還拜晉陵太守遷江州鎮尋陽兼領郡事徵拜宣城內史領襄城太守遷鎮蠻護軍安豐太守梁國內史又遷青州刺史尋改冀州常懼福過災生思避盈居損富貴之旨非所敢當且使以書呈裕裕曰阿壽故為不負我也敬宣字萬壽故裕稱之曰阿壽劉穆之憂長民為變屏人問太尉行參軍東海何承天曰公今行濟否承天曰荊州不憂不時判判決也別有一慮耳公昔年自左里還入石頭甚脫爾謂破盧循還時也脫爾謂輕脫而還不為嚴備也今還宜加重慎穆之曰非君不聞此言裕在江陵輔國將軍王誕白裕求先下裕曰諸葛長民似有自疑心卿詎宜便去誕曰長民知我蒙公垂盼今輕身單下必當以為無虞乃可以少安其意耳裕笑曰卿勇過賁育矣盼匹莧翻少詩沮渠蒙遜即河西王位沮渠蒙遜臨松沼翻賁音奔乃聽先還　沮渠蒙盧水胡人也其先世為匈奴左沮渠遂以官為氏　大赦改元亥始置官僚如涼王光為三河王故事呂光稱三河王見一百七卷孝武太元十四年　太尉裕謀伐蜀擇元帥而難其人帥所類翻以西陽太守朱齡石既有武幹又練吏職欲用之衆皆以為齡石資名尚輕難當重任裕不從十二月以齡石為益州刺

史帥寧朔將軍臧熹河間太守蒯恩下邳太守劉鍾等伐蜀帥讀曰率分大軍之半二萬人以配之熹裕之妻弟位居齡石之右亦隸焉裕與齡石密謀進取曰劉敬宣往年出黃虎無功而退事見一百十四卷四年應從外水往而料我當出其不意猶從內水來也庾仲雍曰巴郡江州縣對二水口右則涪內水左則蜀外水如此必以重兵守涪城以備內道涪音浮若向黃虎正墮其計今以大衆自外水取成都疑兵出內水此制敵之奇也而慮此聲先馳賊審虛實別有函書封付齡石署函邊曰至白帝乃開諸軍雖進未知處分所由處昌呂翻分扶問翻毛脩之固請行裕恐脩之至蜀必多所誅殺士人與毛氏有嫌亦當以死自固不許以毛璩之家爲蜀人所滅故也分荊州十郡置湘州成帝咸和三年省湘州入荊州今復置加太尉裕太傅楊州牧丁巳魏主嗣北巡至長城而還秦所築長城也

九年春二月庚戌魏主嗣如高柳川甲寅還宮太尉裕自江陵東還還從宣翻又如字下同駱驛遣輜重兼行而下重直用翻前刻至日每淹留不進諸葛長民與公卿頻日奉候於新亭輒差其期乙丑晦裕輕舟徑進潛入東府劉穆之何承天所慮者裕已了了於胷中矣之驚趨至門裕伏壯士丁昨於幔中昨阮古翻引長民長民聞

人閑語凡平生所不盡者皆及之長民甚悅丁旿自
幔後出於座拉殺之幔莫半翻拉盧合翻與尸付廷尉收其弟
黎民黎民素驍勇驍堅堯翻格鬬而死并殺其季弟大司
馬參軍幼民從弟寧朔將軍秀之從才用翻庚午秦王
興遣使至魏修好使疏吏翻好呼到翻太尉裕上表曰大司
馬溫以民無定本傷治為深庚戌土斷以一其業庚戌
制見一百一卷哀帝興寧二年于時財阜國豐實由於此自茲迄今
漸用頹弛請申前制於是依界土斷唯徐兗青三州
居晉陵者不在斷例徐青兗三州都督率治晉陵故難以土斷丁亂翻諸流
寓郡縣多所併省戊寅加裕豫州刺史裕固讓太傅

州牧辭去年冬所加也林邑范胡達寇九眞杜慧度擊斬
之河南王熾磐遣鎮東將軍曇達平東將軍王松
壽將兵東擊休官權小郎呂破胡於白石川

含翻將即亮翻大破之虜其男女萬餘口進據白石城顯親
休官權小成呂奴迦等二萬餘戶據白阬不服迦居牙翻
曇達攻斬之隴右休官悉降秦太尉索稜以隴西降
熾磐七年秦令索稜守隴西以招撫乞伏索昔各翻降戶江翻熾磐以稜為太傅
夏王勃勃大赦改元鳳翔以叱干阿利領將作大
匠發嶺北夷夏十萬人築都城於朔方水北黑水之

南水經註奢延水又謂之朔方水源出奢延縣西南赤沙阜東北流逕奢延縣故城南赫連於是水之南築統萬城奢延水又東流黑水入焉水出奢延縣黑澗東南歷沙陵注奢延水統萬城唐爲夏州定難節度使治所夏户雅翻勃勃曰朕方統一天下君臨萬邦宜名新城曰統萬阿利性巧而殘忍蒸土築城錐入一寸即殺作者而并築之勃勃以爲忠委任之凡造兵器成呈之工人必有死者射甲不入則斬弓人射而入亦翻則斬甲匠又鑄銅爲一大鼓飛廉翁仲銅駝龍虎之屬飾以黃金列於宮殿之前凡殺工匠數千由是器物皆精利勃勃自謂其祖從母姓爲劉非禮也載記曰漢高祖以宗女妻單于冒頓約爲兄弟故其子孫冒姓劉氏古人氏族無常乃改姓

赫連氏言帝王係天爲子其徽赫與天連也其非正統者皆以鐵伐爲氏勃勃父衛辰本鐵弗氏故改其非正統者爲鐵伐氏言其剛銳如鐵皆堪伐人也夏四月乙卯魏主嗣西巡命鄭兵將軍奚斤鄭兵北史作都兵閰大肥等擊越勤部於跋那山大肥柔然人也鴻飛將軍古眞都將拓拔氏所創置將即亮翻柔然姓郁久閭氏今曰閰從省便也跋那山蓋在廣寧郡之塞外河南王熾磐遣安北將軍烏地延冠軍將軍翟紹擊吐谷渾別統句旁于泣勤川大破之冠古玩翻別統猶別帥也別統部落者也句古侯翻河西王蒙遜立子政德爲世子加鎮衛大將軍録尚書事河西王蒙遜蒙遜南涼王傉檀伐河西王蒙遜蒙遜

敗之於若厚塢又敗之於若涼敗補遏翻因進圍樂都樂音洛下長樂同二旬不克南涼湟河太守文支以郡降于蒙遜降戶江翻蒙遜以文支爲廣武太守蒙遜復伐南涼傉檀以太尉俱延爲質乃還復扶又翻質音致蒙遜西如茹薁崔徒弔翻遣冠軍將軍伏恩將騎一萬襲卑和烏啼二部大破之漢有卑和羌居鮮水海俘二千餘落而還蒙遜寢于新臺閣人王懷祖擊蒙遜傷足其妻孟氏禽斬之蒙遜母車氏卒車尺遮翻五月乙亥魏主嗣如雲中舊宮唐單于都護府領金河一縣秦漢之雲中也新書云金河本後魏道武所都丙子大赦西河胡張外等聚衆爲盜乙卯嗣遣會稽公長樂劉絜等屯西河招討之按乙亥至丙子幾四十日五月無乙卯明矣恐是巳卯會工外翻六月嗣如五原朱齡石等至白帝發巫書曰衆軍悉從外水取成都臧喜從中水取廣漢南廣漢郡治水出洛縣章山南逕洛縣故城又與湔水合亦謂之郪江中縣謂之縣水縣水至江陽縣方山下入江謂之縣水口曰中水老弱乘高艦十餘從內水向黃虎艦戶黯翻於是諸軍倍道兼行譙縱果命譙道福將重兵鎮涪城將即亮翻涪音浮下同以備內水齡石至平模去成都二百里縱遣秦州刺史矦暉尚書僕射譙詵帥衆萬餘屯平模莘詵臻翻夾岸築城以拒之齡石謂劉鍾曰今天時盛熱而賊嚴兵固險攻之未必可拔祗增疲困且欲養銳息

兵以伺其隙何如鍾曰不然前揚聲言大衆向內水
譙道福不敢捨涪城令重軍猝至出其不意侯暉之
徒已破膽矣賊阻兵守險者是其懼不敢戰也因其
兢懼（克許勇翻）盡銳攻之其勢必克克平模之後自可鼓
行而進成都必不能守矣若緩兵相守彼將知人虛
實涪軍忽來并力拒我人情既安良將又集（良將謂譙道福
將即亮翻）此求戰不獲軍食無資二萬餘人悉爲蜀子虜
矣齡石從之諸將以水北城地險兵多欲先攻其南
城齡石曰今屠南城不足以破北若盡銳以扼北城
則南城不麾自散矣秋七月齡石帥諸軍急攻北城

克之斬侯暉譙詵引兵迴趣南城（帥讀曰率趣七喻翻）南城自
潰齡石捨船步進譙縱大將譙撫之屯牛脾（牛脾當作牛鞞
孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻牛鞞縣自漢以來
屬犍爲郡何承天曰晉穆帝度屬蜀郡今簡州西岸
有古牛鞞戍城）譙小苟塞打鼻（打鼻十餘里山形孤起東臨江水
俗云昔周鼎淪於此或見其鼻故名塞悉則翻）臧熹擊撫之斬之小苟聞之
亦潰於是縱諸營屯望風相次奔潰戊辰縱棄成都
出走尚書令馬玹封府庫以待晉師壬申齡石入成
都誅縱同祖之親餘皆按堵使復其業縱出成都先
辭墓其女曰走必不免秖取辱焉等死死於先人之
墓可也縱不從譙道福聞平模不守自涪引兵入赴

縱往投之道福見縱怒曰大丈夫有如此功業而棄
之將安歸乎人誰不死何怯之甚也因投縱以劒中
其馬鞍中竹仲翻縱乃去自繼益死益於賜翻又於計翻巴西人王志
斬其首以送齡石道福謂其衆曰蜀之存亡實係於
我不在譙王今我在猶足一戰衆皆許諾道福盡散
金帛以賜衆衆受之而走道福逃於獠中獠魯皓翻巴民
杜瑾執送之斬于軍門義熙元年譙縱據蜀九年而滅瑾渠吝翻齡石徙
馬耽於越巂巂音髓耽謂其徒曰朱侯不送我京師欲
滅口也謂齡石多取庫物殺耽以滅口吾必不免乃盥洗而臥引繩
而死須臾齡石使至戮其尸使疏吏翻詔以齡石進監梁

秦州六郡諸軍事監古銜翻賜爵豐城縣侯　魏奚斤等
破越勤於跋舸山西徙二萬餘家於大窳　河西胡
曹龍等擁部衆二萬人來入蒲子張外降之推龍爲
大單于降戶江翻單音蟬　丙戌魏主嗣如定襄大洛城二漢志定襄郡有駱縣
庸旁及其民五千餘戶而還　八月癸卯魏主嗣還
平城　曹龍請降于魏執送張外斬之丁丑魏主嗣
如豺山宮癸未還　九月甲命太尉裕爲太傳楊州
牧固辭　河南王熾磐擊吐谷渾別統掘達於渭渾
川大破之庸男女二萬三千冬十月掘達帥其餘衆

降于熾磐 掘其月翻 帥讀曰率 吐京胡與離石胡出以眷叛
魏 水經註曰吐京即漢西河土軍縣夷俗音訛也後魏眞君九年置吐京郡隋爲隰州石樓縣地
魏主嗣命元城侯屈督會稽公劉絜永安侯魏勤以
討之丁巳出以眷引夏兵邀擊絜禽之以獻於夏勤以
戰死 會工外翻 夏户雅翻 嗣以屈亡二將 將即亮翻 欲誅之既而赦
之使攝并州刺史屈到州縱酒廢事嗣積其前後罪
惡檻車徵還斬之 魏主嗣之入立也屈子磨渾有功焉屈恃之而驕積其惡而誅之非所以保功臣之門也
十一月魏主嗣遣使請昏於秦 使疏吏翻
王與許之 是歲以敦煌索邈爲梁州刺史 敦徒門翻 索昔各翻
符宣乃還仇池 符宣入漢中見一百一十四卷元年初邈寓居漢川與別駕姜顯有隙凡十五年而邈鎮漢川顯乃肉袒迎候邈無慍色 慍於問翻 待之彌厚退而謂人曰我昔寓此失志多年若讎姜顯懼者不少 少詩沼翻 但服之自佳何必逞志於是闔境聞之皆悅 鞠羨之安東萊亦若是而已世人脩怨以致禍者由不知此道也
十年春正月辛酉魏大赦改元神瑞 辛巳魏主嗣如繁時 時音止 二月戊戌還平城 夏王勃勃侵魏河東蒲子 庚戌魏主嗣如豺山宮 魏并州刺史窶伏連襲殺夏所置吐京護軍及其守兵 魏書官氏志內入諸姓有匹婁氏後改改爲婁氏去年夏破拓跋屈因置守兵於吐京 司馬休之在江陵頗

得江漢民心子譙王文思在建康（文思休之之長子也譙王尚之死於桓玄之難帝友正以文思嗣國）性凶暴好通輕俠太尉裕惡之（好呼到翻惡烏路翻）三月有司奏文思擅捶殺國吏（捶止蘂翻）詔誅其黨而宥文思休之上疏謝罪請解所任不許裕執文思送休之令自訓厲意欲休之殺之休之但表廢文思并與裕書陳謝裕由是不悅（爲後裕伐休之張本）以江州刺史孟懷玉兼督豫州六郡以備之（豫州六郡宣城襄城淮南廬江安豐歷陽也）

夏五月辛酉魏主嗣還平城　秦後將軍歛成討叛羌爲羌所敗（敗補邁翻）懼罪出奔夏　秦王興有疾妖賊李弘與氏仇常友於貳城（妖於驕翻）興疾徃討之斬常執弘而還（還從宣翻又如字）於太子泓廣平公弼惡之（惡烏路翻）誣文宗有怨言秦王興怒賜文宗死於是羣臣畏弼側目弼言於興無不從者以所親天水尹沖爲給事黃門侍郎唐盛爲治書侍御史（治直之翻下同）興左右掌機要者皆其黨也右僕射梁喜侍中任謙京兆尹尹昭承間言於興曰父子之際人所難言然君臣之義不薄於父子（任音壬間古莧翻父子君臣皆人之大倫故云然）故臣等不得默然廣平公弼潛有奪嫡之志陛下寵之太過假其威權傾險無賴之徒輻湊附之道路皆言陛下將有廢立之計信有之乎興

曰豈有此邪喜等曰苟無之則陛下愛弼適所以禍之願去其左右（去羌呂翻）損其威權如此非特安弼乃所以安宗廟社稷興不應大司農竇溫司徒左長史王弼皆密疏勸興立弼爲太子興雖不從亦不責也興疾篤弼潛聚衆數千人謀作亂姚裕遣使以弼逆狀告諸兄在藩鎮者（使疏史翻）於是姚懿治兵於蒲阪鎮東將軍譙治兵於雍（譙氏壬翻雍於用翻）皆欲赴長安討弼會興疾瘳（瘳丑留翻）見羣臣征虜將軍劉羌泣以告興梁喜尹昭請誅弼且曰苟陛下不忍殺弼亦當奪其權任興不得已免弼尚書令使以將軍公還第（弼爲大將軍封廣平公）

懿等各罷兵懿治譙與姚宣皆入朝使裕入白興求見（朝直遥翻見賢遍翻下同）興曰汝等正欲論弼事耳吾已知之裕曰弼苟有可論陛下所宜垂聽若懿等言非是便當寘之刑辟（辟毗亦翻）柰何逆拒之於是引見懿等於諮議堂宣流涕極言興曰吾自處之（處昌呂翻下同）非汝曹所憂撫軍東曹屬姜虬上疏曰廣平公弼釁成逆著道路皆知之昔文王之化刑于寡妻（詩思齊曰刑于寡妻至于兄弟）今聖朝之亂起自愛子雖欲舍忍掩蔽而逆黨翕惑不已弼之亂心何由可革宜斥散凶徒以絶禍端興以

虬表示梁喜曰天下人皆以吾兒爲口實孔安國曰口實謂常不去口將何以處之喜曰信如虬言陛下宜早裁決典默然史言姚興不聽臣子之禍興于翻北史曰乙弗國有契翰唾谷渾北衆有萬餘落風俗與吐谷渾同然不識五穀唯食魚與蘇子狀若中國枸杞子或赤或黑西有契翰一部風俗亦同南涼王傉檀欲討之邯川護軍孟愷諫曰邯户甘翻今連年饑饉南逼熾磐北逼蒙遜百姓不安遠征雖克必有後患不如與熾磐結盟通糴慰撫雜部足食繕兵俟時而動傉檀不從謂太子虎臺曰蒙遜近去不能猝來旦夕所慮唯在熾磐然熾磐兵少易禦汝謹守樂都少詩沼翻易以豉翻樂音洛下同還矣乃帥騎七千襲乙弗帥讀曰率騎奇寄翻大破之獲馬牛羊四十餘萬河南王熾磐聞之欲襲樂都羣臣咸以爲不可太府主簿焦襲曰傉檀不顧近患而貪遠利近患謂蒙遜熾磐遠利謂乙弗我今伐之絕其西路樂都之西路也使不得還救則虎臺獨守窮城可坐禽也此天亡之時必不可失熾磐從之帥步騎二萬襲樂都虎臺憑城拒守熾磐四面攻之南涼撫軍從事中郎尉肅言於虎臺曰外城廣大難守毀下不若聚國人守內城國人謂鮮卑之種落禿髮之種落肅等帥晉人拒戰於外雖有不捷

猶足自存虎臺曰熾磐小賊旦夕當走卿何過慮之深虎臺疑晉人有異心（夷人謂華人爲晉人）悉召豪望有謀勇者閉之於內孟愷泣曰熾磐乘虛內侮國家危於累卵愷等進欲報恩退顧妻子人思效死而毀下乃疑之如是邪虎臺曰吾豈不知君之忠篤懼餘人脫生慮表以君等安之耳一夕城潰熾磐入樂都遣平遠將軍捷虔帥騎五千追僕擅以鎮南將軍謙屯爲都督河右諸軍事涼州刺史鎮樂都（捷虔謙屯皆乞伏種）禿髮赴單爲西平太守鎮西平以趙恢爲廣武太守鎮廣武曜武將軍王基爲晉興太守鎮浩亹（浩亹音誥門）徙虎臺及其文武百姓萬餘戶于枹罕（枹音膚）赴單烏孤之子也　河間人褚匡言於燕王跋曰陛下龍飛遼碣舊邦族黨傾首朝陽（言日生於東猶馮跋興於遼碣也其族黨在長樂者傾首而東望之）碣其謁翻）以日爲歲請往迎之跋曰道路數千里復隔異國如何可致（復扶又翻）匡曰章武臨海（跋之先長樂信都人而章武郡則晉分漢勃海郡所置也自信都至章武可以浮海至遼西）渝不爲難也（臨渝縣漢屬遼西郡師古曰渝音喻水經曰碣石在縣南）跋許之以匡爲游擊將軍中書侍郎厚資遣之匡與跋從兄買從弟睹（從才用翻）自長樂帥五千餘戶歸于和龍（漢高帝置信都郡景帝二年爲廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂樂音洛帥讀曰率）契丹庫

莫奚皆降於燕契欺訖翻又音喫降戶江翻跋署其大人爲歸善王跋弟丕避亂在高句麗句如字又音駒麗力知翻跋召之以爲左僕射封常山公柔然汗入聲音寒觸律兄子步鹿真謂觸律曰幼女遠嫁憂思請以大臣樹黎等女爲媵媵以證翻觸律不許步鹿真出而執之與女皆送於燕伺相吏翻觸律立步鹿真爲可汗而相克翻息初社崙之徙高車也事見一百十二卷元興元年崙盧昆翻與步鹿真謀使勇士夜伏於觸律穹廬之後伺其出車人叱洛侯爲之鄉導以併諸部鄉讀曰嚮社崙德之以

爲大人步鹿真與社崙之子社拔共至叱洛侯家淫其少妻妻告步鹿真曰叱洛侯欲奉大檀爲主大檀者社崙季父僕渾之子也領別部鎮西境素得衆心步鹿真歸而發兵圍叱洛侯叱洛侯自殺遂引兵襲大檀大檀逆擊破之執步鹿真及社拔殺之自立爲可汗號牟汗紇升蓋可汗魏收曰魏言制勝也觸律至和龍燕王跋賜觸律爵上谷侯館之遼東待以客禮納其女爲昭儀觸律上書請還其國跋曰今棄國萬里又無內應若以重兵相送則饋運難繼兵少則不足成功少詩沼翻如何可還觸律固請曰不煩重兵願給三百騎

送至敕勒國人必欣然來迎跋乃遣單于前輔萬陵帥騎三百送之騎奇寄翻單音蟬帥讀曰率下同陵惲遠役至黑山黑山在唐振武之北塞外即殺胡山也殺斛律而還大檀亦遣使獻馬三千匹羊萬口于燕使疏吏翻六月泰山太守劉研等帥流民七千餘家河西胡酋劉遮等帥部落萬餘家皆降於魏酋慈由翻降戶江翻戊申魏主嗣如豺山宮丁亥還平城樂都之潰也南涼安西將軍樊尼自西平奔告南涼王傉檀傉檀謂其衆曰今妻子皆爲熾磐所虜退無所歸卿等能與吾藉乙弗之資取契汗以贖妻子乎契欺訖翻汗音寒乃引兵西衆多逃還傉檀遣鎮北將軍段苟追之苟亦不還於是將士皆散唯樊尼與中軍將軍紇勃後軍將軍洛肱散騎侍郎陰利鹿不去散悉亶翻騎奇寄翻傉檀曰蒙遜熾磐昔皆委質於吾蒙遜稱臣於利鹿孤見一百二十二卷隆安五年熾磐父子歸利鹿孤見一百十一卷四年質之日翻今而歸之不亦鄙乎四海之廣無所容身何其痛也與其聚而同死不若分而或全樊尼吾長兄之子樊尼蓋烏孤之子也長知兩翻宗部所寄吾衆在北者尸垂一萬蒙遜方招懷士民存亡繼絕汝其從之紇勃洛肱亦與尼俱行紇戶骨翻吾年老矣所適不容寧見妻子而死遂歸于熾磐唯陰利鹿隨之傉檀謂利鹿曰吾親屬皆散鄉

何獨留利鹿曰臣老母在家非不思歸然委質爲臣忠孝之道難以兩全臣不才不能爲陛下泣血求救於鄰國爲孚敢離乏若乎離力智翻傷檀歎曰知人固未易以貌翻大臣親戚皆棄我去今日忠義終始不虧者唯卿一人而已傷檀諸城皆降於熾磐遣人謂之曰樂都已潰浩亹浩音告亹門固守不下熾磐降戶江翻獨尉賢政屯卿妻子皆在吾所獨守一城將何爲也賢政曰受涼王厚恩爲國藩屏屏必郢翻雖知樂都已陷妻子爲禽先歸獲賞後順受誅然不知主上存亡主上謂傷檀也未敢歸命妻子小事豈足動心若貪一時之利忘委付之重者大王亦安用之熾磐乃遣虎臺以手書諭之賢政曰汝爲儲副不能盡節面縛於人棄父忘君墮萬世之業墮徒果翻賢政義士豈效汝乎聞傷檀至左南乃降闞駰十三州志曰左南城在今金城白土縣東六十里晉志張氏置晉興郡左南縣屬焉是縣蓋亦張氏所置也熾磐聞傷檀至遣使郊迎待以上賓之禮使疏吏翻秋七月熾磐以傷檀爲驃騎大將軍賜爵左南公驃匹妙翻騎奇寄翻南涼文武依才銓叙歲餘熾磐使人鴆傷檀左右請解之傷檀曰吾病豈宜療邪遂死謚曰景王載記曰禿髮烏孤至傷檀三世十九年而滅虎臺亦爲熾磐所殺傷檀子保周賀俱延子覆龍利鹿孤孫副周烏孤孫承鉢皆奔

河西王蒙遜久之又奔魏魏以保周爲張掖王覆龍爲酒泉公賀西平公副周求平公承鉢昌松公魏主嗣愛賀之才謂曰卿之先與朕同源賜姓源氏爲源氏昌大於魏張本

辛丑遣謁者于什門使於燕悅力延使於柔然使使疏使吏翻八月戊子魏主嗣遣馬邑侯陋孫使於秦出受然後敢入燕王跋使人牽逼令入什門見跋不拜跋使人按其項什門曰馮王拜受詔吾自以賓主致敬何苦見逼邪跋怒留什門不遣什門數衆辱之左右請殺之跋曰彼各爲其主耳數所角翻爲于僞翻乃幽執

什門欲逐之什門終不從壞略盡職掌而後遣之衆壯其節以博士王誕爲正使平南將軍相州刺史尉太眞書與太眞古眞之弟也九月丁巳朔日有食之冬十月河南王熾磐復稱秦王置百官熾磐翻二三燕王跋與夏連和夏王勃勃遣衛吏中丞烏洛孤如燕涖盟春秋之時列國釋九通好兩君不及相見而盟必使其三涖盟三傳陳三公如鄭涖盟是也涖臨也十一月壬午魏主嗣遣使者巡行諸州涖下仕下同財守宰式又翻非家所齎悉簿爲贓西秦王熾磐立妃禿

髮氏爲后妃傅檀之女也　十二月丙戌朔柔然可汗大檀侵魏丙申魏主嗣北擊之大檀走遣奚斤等追之遇大雪士卒凍死及墮指者什二三　河内人司馬順宰自稱晉王魏人討之不克　燕遼西公素弗卒燕王跋比葬七臨之古者大臣卒君三臨其喪比必寐翻及也　是歲司馬國璠兄弟聚衆數百潛渡淮夜入廣陵城祇傳曰自北徐州界渡淮璠孚袁翻翻上時掌翻聽讀作廳祇驚出將禦之被射傷而入射而亦翻謂左右曰賊乘闇得入欲掩我不備但擊五鼓彼懼曉必走矣左右如其言國璠兵果走國璠之擾淮至是十年矣　魏博士祭酒崔浩爲魏主嗣講易及洪範爲于僞翻嗣同因問浩天文術數浩占決多驗由是有寵凡軍國密謀皆預之

夏王勃勃立夫人梁氏爲王后子璝爲太子璝古回翻封子延爲陽平公昌爲太原公倫爲酒泉公定爲平原公蒲爲河南公安爲中山公

資治通鑑卷第一百一十六

閏月二十六日校增七字凡二字
再校改一字增一字

資治通鑑卷第一百一十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

晉紀三十九

起旃蒙單閼盡柔兆敦徐凡三年

安皇帝壬

義熙十一年春正月丙辰魏主嗣還平城至自伐柔然也

太尉裕收司馬休之次子文寶兄子文祖竝賜死發兵擊之詔加裕黃鉞領荊州刺史庚午大赦 丁丑

以吏部尚書謝裕爲尚書左僕射　辛巳太尉裕發建康以中軍將軍劉道憐監留府事監工衛翻劉穆之兼右僕射事無大小皆決於穆之又以高陽內史劉鍾領石頭戍事屯冶亭冶亭今謂之東冶亭在半山寺後自建康東門往蔣山至此半道因以爲名王安石詩遥望鍾山岑因知冶城路陸游曰今天慶觀在冶城山之麓休之府司馬張裕南平太守檀範之聞之皆逃歸建康守式又翻裕邵之兄也張邵見一百十五卷五年雍州刺史魯宗之自疑不爲太尉裕所容雍於用翻與其子竟陵太守軌起兵應休之府二月休之上表罪狀裕勒兵拒之裕密書招休之府録事參軍南陽韓延之復書曰承親帥戎馬遠

履西畿周禮王畿千里之外曰侯畿甸畿男畿采畿衛畿蠻畿夷畿鎮畿藩畿謂之畿者責以共王稅貢爲職韓延之以荆楚爲西畿取此義帥讀曰率荆境士庶莫不惶駭辱疏知以譙王前事良增歎息司馬平西體國忠貞休之爲平西將軍故稱之款懷待物以公有匡復之勳家國蒙賴推德委誠每事詢仰譙王往以微事見劾猶自表遜位廢之所不盡者命耳推寄相與正當如此推寄謂推心置人腹之言劉裕足下海內之人誰不見足下此心而復欲欺中也而遽興兵甲所謂欲加之罪其無辭乎左傳晉大夫里克之言誑國士詭居況翻來示云處懷期物自有由來復扶又翻處昌呂翻

下同今伐人之君陷人以利真可謂處懷期物自有由來者乎陷土濫翻又土覽翻劉藩死於閭闔之門諸葛斃於左右之手劉藩事見上卷八年諸葛事見九年卷八年詫丑亞翻甘言詫方伯襲之以輕兵謂襲劉毅也事見上遂使席上靡歎懷之士閭外無自信諸侯以是爲得箏良可恥也貴府將佐及朝廷賢德寄命過日將即亮翻朝直遥翻以平西之至德寧可無授命之臣乎必未能自投虎口比迹郗僧施之徒明矣郗僧施事見上卷八年郗丑之翻假令天長喪亂九流渾濁太史談序九流班固曰儒家者流蓋出於司徒之官助人君順陰陽明教化者也道家者流蓋出於史官歷紀成敗禍福占今之道此人君南面之術也法家者流蓋出於理官信賞必罰以輔禮制陰陽家者流蓋出於羲和之官敬順昊天歷象日月星辰名家者流蓋出於禮官古者名位不同禮亦異數孔子曰必也正名乎墨家者流蓋出於清廟之守茅屋采椽是以貴儉養三老五更是以兼愛選士大射是以尚賢宗祀嚴父是以右鬼從橫家者流蓋出於行人之官雜家者流蓋出於議官農家者流蓋出於農稷之官皆六經之支與流裔有益於治道而不能無弊使其渾濁則無所取棄矣長知兩翻喪息浪翻當與臧洪遊於地下臧洪事見六十一卷漢獻帝興平二年不復多言復扶又翻裕視書歎息以示將佐曰事人當如此矣延之以裕父名翹字顯宗乃更其字曰顯宗更工衡翻名其子曰翹以示不臣劉氏琅邪太守劉朗帥二千餘家降魏帥讀曰率降戶江翻太尉裕使參軍檀道濟朱超石將庚子河西胡劉雲等帥數萬戶降魏

步騎出襄陽將即亮翻騎奇寄翻超石齡石之弟也江夏太守劉虔之將兵屯三連夏户雅翻立橋聚糧以待道濟等積日不至魯軌襲擊虔之殺之裕使其壻振威將軍東海徐達之統參軍蒯恩王允之沈淵子爲前鋒出江夏口水經出焉又東過公安縣北又東左合子夏口註云江水左迤北出通於夏水故曰子夏也蒯苦怪翻夏水達之等與魯軌戰於破冢兵敗達之允之淵子皆死獨蒯恩勒兵不動蒯苦怪翻軌乘勝力攻之不能克乃退淵子林子之兄也裕軍於馬頭據水經註馬頭岸在大江之南北對江陵之江津戊聞達之死怒甚三月壬午帥諸將濟江魯軌司馬文思將休之兵四萬臨

峭岸置陳峭七笑翻陳讀曰陣軍士無能登者裕自被甲欲登被皮義翻諸將諫不從怒愈甚太尉主簿謝晦前抱持裕裕抽劒指晦曰我斬卿晦曰天下可無晦不可無公此裕所謂晦頗識機變者也建武將軍胡藩領遊兵在江津裕呼藩使登藩有疑色裕命左右録來欲斬之録收也藩顧曰正欲擊賊不得奉教乃以刀頭穿岸劣容足指騰之而上劣少也上時掌翻隨之者稍多既登岸直前力戰休之兵不能當稍引却當胡藩之初登也精騎數十可以制之休之之兵不動故得以直前故藩既進而不能當也裕兵因而乘之休之兵大潰遂克江陵休之宗之俱北走軌留石城裕命閻中侯

下邳趙倫之太尉參軍沈林子攻之遣武陵內史王鎮惡以舟師追休之等有羣盜數百夜襲冶亭京師震駭劉鍾討平之　秦廣平公弼譖姚宣於秦王興去年宣入朝力言弼罪弼銜而譖之宣司馬權丕至長安興責以不能輔導將誅之丕懼誣宣罪惡以求自免興怒遣使就杏城收宣下獄命弼將三萬人鎮秦州下遐稼翻將即亮翻下同尹昭曰廣平公與皇太子不平今握彊兵於外陛下一旦不諱社稷必危小不忍亂大謀論語載孔子之言陛下之謂也興不從　夏王勃勃攻秦杏城拔之執守將姚逵阮士卒二萬人秦王興如北地遣廣平公弼及輔國將軍斂曼嵬向新平興還長安　河西王蒙遜攻西秦廣武郡拔之西秦王熾磐遣將軍乞伏貙尼寅邀蒙遜於浩亹蒙遜擊斬之浩亹音告門又遣將軍折斐等帥騎一萬據勒姐嶺闕駟志金城安夷縣東有嶺蓋勒姐河所出之山也漢時勒姐河與金城河合勒姐羌居之因以爲名姐才也翻又音紫蒙遜擊禽之　蟬改元建平以司馬順宰爲謀主順宰起兵見上卷二年　寇魏河西饑胡相聚於上黨推胡人白亞栗斯爲單于單音將即亮翻下同　夏四月魏主嗣命公孫表等五將討之　青冀二州刺史劉敬宣參軍司馬道賜宗室之疏屬也聞太尉裕攻司馬休之道賜與同府辟閻道秀道賜

與道秀俱爲敬宣僚屬故曰同府左右小將王猛子謀殺敬宣據廣固以應休之乙卯敬宣召道秀屏人語屏必郢翻左右悉出戶猛子逡巡在後取敬宣備身刀殺敬宣文武佐吏即時討道賜等皆斬之已卯魏主嗣北巡西秦王熾磐子元基自長安逃歸元基蓋從熾磐入秦以朝因留長安也熾磐以爲尚書左僕射五月丁亥魏主嗣如大窮救之不及遂與軌奔襄陽宗之參軍李應之閉門不納甲午休之宗之軌及譙王文思新蔡王道賜此又一司馬道賜也新蔡王晃以武陵王睎事廢後以道賜襲爵梁州刺史馬敬南陽太守魯範俱奔秦宗之素得士民心爭爲之衛送出境王鎮惡等追之盡境而還不敢窮兵追之懼出境而遇伏也初休之等求救於秦魏秦征虜將軍姚成王及司馬國璠引兵至南陽璠孚袁翻魏長孫嵩至河東聞休之等敗皆引還休之至長安秦王興以爲楊州刺史使侵擾襄陽侍御史唐盛言於興曰據符讖之文司馬氏當復得河洛讖楚譖翻今使休之擅兵於外猶縱魚於淵也不如以高爵厚禮留之京師興曰昔文王卒免姜里紂因於姜里既而釋之復扶又翻卒子恤翻高祖不斃鴻門見九卷漢高祖元年荀天命所在誰能違之脫如符讖之言留之適足爲害遂

遣之史言姚興知命詔加太尉裕太傳揚州牧劍履上殿入朝不趨贊拜不名朝直遥翻以兗青二州刺史劉道憐爲都督荆湘益秦寧梁雍七州諸軍事驃騎將軍荆州刺史雍於用翻驃匹妙翻騎奇寄翻道憐貪鄙無才能裕以中軍長史晉陵太守謝方明爲驃騎長史南郡相道憐府中衆事皆諮決於方明方明冲之子也謝冲弈之從子方明裕之從弟也從祖益州刺史朱齡石遣使詣河西王蒙遜使史翻諭以朝廷威德蒙遜遣舍人黃迅詣齡石且上表言伏聞車騎將軍裕欲清中原願爲右翼驅除戎虜夏王勃勃遣御史中丞烏洛孤與蒙遜結盟蒙遜遣

其弟湟河太守漢平菹盟于夏夏户雅翻西秦王熾磐率衆三萬襲湟河沮渠漢平拒之遣司馬隗仁夜出擊熾磐破之沮子余翻隗五罪翻熾昌志翻熾磐將引去漢平長史焦昶將軍段景潛召熾磐熾磐復攻之昶丑兩翻復扶又翻昶景因說漢平出降說輸芮翻降户江翻下同仁勒壯士百餘據南門樓三日不下力屈爲熾磐所禽熾磐欲斬之散騎常侍武威段暉諫曰仁臨難不畏死散悉亶翻騎奇寄翻難乃旦翻忠臣也宜宥之以厲事君乃囚之熾磐乃因之熾磐以左衛將軍匹達爲湟河太守擊乙弗窒乾降其三千餘戶而歸以尚書右僕射出連虔爲都督嶺北諸軍事嶺北洪池嶺北

也涼州刺史以涼州刺史謙屯爲鎮軍大將軍河州牧隗仁在西秦五年段暉又爲之請（史書武威段暉以別南燕之段暉也又爲于僞翻）熾磐免之使還姑臧　戊午魏主嗣行如濡源遂至上谷涿鹿廣寧（涿竹角翻涿鹿縣漢屬涿郡廣寧郡魏土地記下洛縣東南六十里有涿鹿城西北百三十里有大寧城即漢廣寧縣也蓋在唐嬀州界濡乃官翻）秋七月癸未還平城　西秦王熾磐以秦州刺史曇達爲尚書令（曇徒含翻）光祿勳王松壽爲秦州刺史　辛亥晦日有食之　八月甲子太尉裕還建康固辭太傅州牧其餘受命以豫章公世子義符爲兗州刺史丁未謝裕卒以劉穆之爲左僕射　九月己亥大赦

魏比歲霜旱（比毗至翻）雲代之民多饑死（雲代雲中代郡二郡之地）太史令王亮蘇坦言於魏主嗣曰案讖書魏當都鄴可得豐樂（樂音洛）嗣以問羣臣博士祭酒崔浩特進京兆周澹曰（澹徒覽翻）遷都於鄴可以救今年之饑非久長之計也山東之人以國家居廣漢之地（廣漢據北史崔浩傳作廣漢郡漢當從之漢大也）謂其民畜無涯號曰牛毛之衆今留兵守舊都（謂平城也）分家南徙不能蒲諸州之地參居郡縣情見事露（見賢遍翻）恐四方皆有輕侮之心且百姓不便水土疾疫死傷者必多又舊都守兵既少（少詩沼翻下同）虒丐柔然將有窺窬之心舉國而來雲中平城必危朝廷

隔恒代千里之險自恒山至代有飛狐之口倒馬之關夏屋廣昌五迴之險難以赴救此則聲實俱損也今居北方假令山東有變我輕騎南下布濩林薄之間騎奇寄翻濩胡故翻郭璞曰布濩流散也草叢生曰薄孰能知其多少百姓望塵懾服此國家所以威制諸夏也懾之涉翻夏戶雅翻

勇翻又多貢翻乳汁也酪歷各翻乳漿也西漢太僕屬官有挏馬應劭曰主乳馬取其汁挏治之味酢可飲因以名官如淳曰主乳馬以韋革爲夾囊盛馬乳挏取其上肥因名挏馬今梁州名馬酪爲馬酒師古曰挏音徒孔翻兼以菜菓得及秋熟則事濟矣嗣曰今倉廩空竭既無以待來秋又饑將若之何對曰宜簡饑貧之戶使就食山東若來秋復饑當更圖之復扶又翻但方今不可遷都耳嗣悅曰唯二人與朕意同乃簡國人尤貧者詣山東三州就食拓跋氏起於漠北統國三十六姓九十九道武既并中原徙其豪桀於雲代與北人雜居以其北來部落爲國人山東三州定相冀魏初也遣左部尚書代人周幾帥衆鎮魯口以安集之四方四維置八部大人分東西南北左右前後後又置八部尚書魏書官氏志拓拔鄰以次兄爲普氏後改爲周氏蓋魏建代都周幾遂爲代人帥讀曰率嗣躬耕耤田且命有司勸課農桑明年大熟民遂富安夏赫連建將兵擊秦弼平涼太守姚軍都將即亮翻遂入新平廣平公弼與戰於龍尾堡劉昫地理志鳳翔府岐山縣唐武德七年移治龍尾城離朝直遥翻聚兵於第興聞之興藥動廣平公弼稱疾不朝

怒收弼黨唐盛孫亥等殺之太子泓請曰臣不肖不能緝諧兄弟緝當作輯使至於此皆臣之罪也若臣死而國家安願賜臣死若陛下不忍殺臣乞退就藩興愬然憫之召姚讚梁喜尹昭飲曼嵬與之謀囚弼將殺之窮治黨與嵬五回翻治直之翻泓流涕固請乃并其黨赦之泓待弼如初無忿恨之色魏太史奏熒惑在匏瓜中據晉書天文志匏瓜天津之南天漢分流夾之張淵觀象賦註曰匏瓜五星在罷珠北天津九星在匏瓜北忽亡不知所在於瀍當入危亡之國先為童謠妖言然後行其禍罰法謂推占之常法妖於驕翻十餘人使與太史議熒惑所詣崔浩對曰按春秋左氏傳曰周惠王十五年有神降于莘王問於內史過對曰其幾何對曰昔堯臨民以五星在天津之南天漢分流夾之張淵觀象賦註曰匏瓜五星在罷珠北天津九星在匏瓜北忽亡不知所在於瀍當入危亡之國先為童謠妖言然後行其禍罰法謂推占之常法妖於驕翻十餘人使與太史議熒惑所詣崔浩對曰按春秋左

氏傳神降于莘以其至之日推知其物浩蓋據春秋左氏外傳也其幾何對曰昔堯臨民以五年十九年晉取虢傳直過其物若由是觀之不過五年今其胄見神之見也不過戀翻庚午之夕辛未之朝天有陰雲熒惑之亡當在二日庚之與午皆主於秦辛為西夷晉書天文志自東井十六度至柳八度為鶉首於辰在未秦之分野自柳九度至張十二度為鶉火於辰在午周之分野時姚秦兼有關洛之地故云皆主於秦庚辛西方也故為西夷今姚興據長安熒惑必入秦矣衆皆怒曰天上失星人間安知所詣浩笑而不應後八十餘日熒惑出東井留守句已久之乃去新唐書天文志曰熒惑為亂為疾為喪為飢為兵所居國受殃環繞鉤已芒角曰去而復來是謂句已晉書天文志曰熒惑為

動搖變色乍前乍後乍左乍右其殃愈甚句讀曰鉤鉤已謂環繞而行如鉤又成已字也秦大旱
昆明池竭童謠訛言徒歌謂之謠國人不安閒一歲而秦亡衆乃服浩之精妙　冬十月壬子秦王興使散騎常侍姚敞等送其女西平公主于魏散悉亶翻騎奇寄翻下同魏主嗣以后禮納之鑄金人不成魏立嗣立后皆鑄金人以卜之乃以爲夫人而寵遇甚厚　辛酉魏主嗣如沮泓城沮將豫翻泓昌庶翻沮泓漸濕之地北方名地高燥此城蓋以下濕而得名癸亥還平城十一月丁亥復扶又翻復以豺山宮庚子還　西秦王熾磐遣襄武矦曇達等將騎一萬擊南羌彌姐康薄于赤水降之水經註赤亭水出南安郡東山赤谷西流逕城北南入渭水曇徒含翻將即亮翻姐子也翻又音紫

降戶江翻以王孟保爲略陽太守鎮赤水　燕尚書令孫護之弟伯仁爲昌黎尹與其弟叱支乙拔皆有才勇從燕王跋起兵有功謂殺慕容熙時也事見一百十四卷三年求開府不得有怨言跋皆殺之進護開府儀同三司録尚書事以慰其心護怏怏不悅跋酖殺之怏於兩翻酖丁含翻遼東太守務銀提自以有功出爲邊郡怨望謀外叛跋亦殺之萬泥乳陳既死孫護兄弟及務銀提又誅馮跋亦少恩矣將即亮翻之敗補邁翻　林邑寇交州州將擊敗

十二年春正月甲申魏主嗣如豺山宮戊子還平城

加太尉裕兗州刺史都督南秦州凡都督二十二

州二十二州徐南徐豫南豫南兗青冀幽并司郢荊江湘雍梁益寧交廣南秦也以世子義符爲豫州刺史秦王興使魯宗之將兵寇襄陽未至而卒卒恤翻其子軌引兵入寇雍州刺史趙倫之擊敗之雍於用翻敗補邁翻西秦王熾磐攻秦洮陽公彭利和於滽川洮土刀翻滽其良翻沮渠蒙遜攻石泉以救之熾磐至沓中引還二月熾磐遣襄武侯曇達救石泉曇徒含翻蒙遜亦引去蒙遜遂與熾磐結和親自熾磐滅禿髮氏與蒙遜爲隣敵歲歲交兵今乃結和秦王興如華陰使太子泓監國華户化翻監工銜翻入居西宮太子居東宮西宮秦王所居也興疾篤還長安黃門侍郎尹沖謀因泓出迎而殺之興至泓將出迎宮臣諫曰凡東宮官屬皆曰宮臣主上疾篤姦臣在側姦臣謂尹沖等毀下令出進不得見主上退有不測之禍泓曰臣子聞君父疾篤而端居不出何以自安對曰全身以安社稷孝之大者也泓乃止尚書姚沙彌謂尹沖曰太子不出迎宜奉乘輿幸廣平公第宿衛將士聞乘輿所在自當來集乘繩證翻將即亮翻太子誰與守乎且吾屬以廣平公之故已陷名逆節將何所自容今奉乘輿以舉事乃杖大順不惟救廣平之禍吾屬前罪亦盡雪矣乘繩證翻沖以興死生未可知欲隨興入宮作亂不用沙彌之言興入宮命太子泓錄尚書事東平公紹及右衛

將軍胡翼度典兵禁中防制內外紹興之弟也遣殿中上
毀中上將軍使統毀中諸主帥興疾轉篤其妹南安長公主問疾不
應長知兩翻幼子耕兒出告其兄南陽公愔曰上已崩矣
宜速決計愔即與尹沖帥甲士攻端門帥讀曰率欽
曼嵬胡翼度等勒兵閉門拒戰愔等遣壯士登門緣
屋而入及于馬道泓侍疾在諮議堂太子右衛率姚
和都帥東宮兵入屯馬道南愔等不得進遂燒端門
興力疾臨前毀賜弼死禁兵見興喜躍爭進赴賊賊
衆驚擾和都以東宮兵自後擊之愔等大敗愔逃于

驪山其黨建康公呂隆雍於用翻尹沖及弟泓來降
興引東平公紹及姚讚梁喜尹昭欽曼嵬入內寢受
遺詔輔政明日興卒年五十一考異曰晉本紀三十國春秋皆云義熙十一年
二月姚興卒魏本紀北史本紀姚興姚泓載記皆云十二年按後魏書崔鴻傳太
祖天興二年姚興改號鴻以爲元年故晉本紀三十國晉春秋尸子始後事皆在前一年由鴻之誤也泓秘不發喪
捕南陽公愔及呂隆大將軍尹元等皆誅之乃發喪
即皇帝位泓字元子興之長子也大赦改元永和泓命齊公恢
殺安定太守呂超隆超兄弟也皆黨於呂弼齊公恢時鎮安定恢猶豫久之
乃殺之泓疑恢有貳心恢由是懼陰聚兵謀作亂爲後
姚恢舉兵張本泓葬興于偃陵謚曰文桓皇帝廟號高祖初

興徙李閎羌三千戶於安定興卒羌酋党容叛孫恂曰党本去聲今爲上聲本出西羌姚秦有將軍党耐虎自云夏后氏之後爲羌豪酋慈由翻下同党底朗翻

泓遣撫軍將軍姚讚討降之江降戶翻徙其酋豪于長安餘遣還李閎北地太守毛雍據趙氏塢以叛趙氏塢元九年秦主堅擊後秦所屯之地孝武太東平公紹討禽之時姚宣鎮李閎參軍韋宗聞毛雍叛說宣曰主上新立威德未著國家之難未可量也難乃旦翻毀下不可不爲深慮邢望險要宜徙據之此霸王之資也宣從之帥戶三萬八千棄李閎南保邢望帥讀曰率諸羌據李閎以叛東平公紹進討破之宣詣紹歸罪紹殺之二月加太尉裕中外大都督裕戒嚴將伐秦詔加裕領司豫二州刺史以其世子義符爲徐兗二州刺史琅邪王德文請啓行戎路詩曰元戎十乘以先啓行行戶剛翻脩敬山陵詔許之夏四月壬子魏大赦改元泰常

秦秦州刺史姚艾於上邽破之徙其民五千餘戶於北雍州刺史姚艾巳加太尉裕領北雍州刺史枹罕曇徒含翻枹音膚五月癸巳

史晉初置雍州於長安求嘉之亂沒於劉石符秦之亂雍州流民南出樊沔考武始於襄陽僑立雍州今裕欲取長安故領北雍州刺史以別襄陽之雍州也雍於用翻下同主嗣北巡并州胡數萬落叛秦入于平陽推匈奴右賢王曹轂子寅之後所謂東曹者也單音蟬攻立義

將軍姚成都于匈奴堡此匈奴種落相率保聚之地因以爲名征東將軍姚懿自蒲坂討之執弘送長安徙其豪右萬五千落于雍州秦雍州治安定氐王楊盛攻秦祁山扳之進逼秦州秦後將軍姚平救之盛引兵退平與上邽守將姚嵩追之將即亮翻夏王勃勃帥騎四萬襲上邽帥讀曰率騎奇寄翻未至嵩與盛戰於竹嶺敗死水經註籍水歷當亭川又東南流與竹嶺水合水出南山竹嶺東北入籍水籍水東北入上邽縣入密故城在涇州鶉觚縣西爲縣屬蜀安定郡括地志陰密即古密國其東接縣城又殺秦將姚良子及將士五千餘人因毀其城進攻陰密陰密古密人之國詩所謂密人不恭敢拒大邦者也自漢以來爲縣

萬餘人將即亮翻以其子昌爲雍州刺史鎮陰密征北將軍姚恢棄安定奔還長安安定人胡儼等帥户五萬據城降於夏帥讀曰率降户江翻勃勃使鎮東將軍羊苟兒將鮮卑五千鎮安定進攻秦鎮西將軍姚諶于雍城諶委鎮犇長安勃勃據雍進掠鄜城將鮮即亮翻諶氏壬翻雍於用翻鄜音孚音媚又音眉秦東平公紹及征虜將軍尹昭等將步騎五萬擊之勃勃退趨安定趨七喻翻胡儼閉門拒之殺羊苟兒及所將鮮卑復以安定降秦復扶又翻下同紹進擊勃勃於馬鞍阪破之追至朝那不及而還還從宣翻又如字勃勃歸杏城楊盛復遣兄子倦擊秦至陳倉秦斂曼嵬擊

却之夏王勃勃復遣兄子提南侵泄陽晉書載記作池陽當從之池陽縣屬扶風郡唐爲涼兆雲陽縣復扶又翻秦車騎將軍姚裕等擊却之

涼司馬索承明上書勸涼公暠伐河西王蒙遜索昔各翻暠古老翻暠引見謂之曰蒙遜爲百姓患孤豈忘之顧勢力未能除耳卿有必禽之策當爲孤陳之爲于僞翻直何異遥翻朝直承明憮懼而退

牛川臨晉殽繁水而還北史曰登釜山臨殽繁水括地志曰釜山在嶓州懷戎縣北三里

戊戌至平城

八月丙午大赦

寧州獻琥珀枕於太尉裕琥珀出哀牢夷廣雅曰琥珀生地中其上及旁不生草深者八九尺大如斛削去皮成琥珀如斗初時如桃膠凝堅乃成博物志松脂淪入地千年化爲茯苓茯苓千年化爲琥珀今太山有茯苓而無琥珀永昌有琥珀而無茯苓　裕以琥珀治金創治直之翻創初良翻得之大喜命碎擣分賜北征將士裕以世子義符爲中軍將軍監太尉留府事劉穆之爲左僕射領監軍中軍二府軍司監軍謂義符留府軍也監工銜翻入居東府撫攝內外以太尉左司馬東海徐羨之爲穆之副左將軍朱齡石守衛殿省徐州刺史劉懷慎守衛京師楊州別駕從事史張裕任留州事任留州後事也懷慎懷敬之弟也劉穆之內撫朝政外供軍旅決斷如流事無擁滯朝直遥翻斷丁亂翻賓客輻湊求訴百端內外諮稟盈

階滿室盈階滿室謂諮禀之文書也目覽辭訟手答牋書耳行聽受口並酬應不相參涉悉皆贍舉又喜賓客贍時艷翻喜許記翻言談賞笑彌日無倦裁有閑暇手自寫書尋覽校定性奢豪食必方丈旦輒爲十人饌未嘗獨餐饌雛戀翻又雛皖翻常白裕曰穆之家本貧賤贍生多闕自叨忝以來叨土刀翻雖每存約損而朝夕所須微爲過豐自此外一毫不以負公中軍諮議參軍張邵言於裕曰人生危脆必當遠慮穆之若邂逅不幸脆此芮翻邂户隘翻逅胡茂翻誰可代之尊業如此尊業言業也尊者尊稱之也苟有不諱處分云何處昌呂翻分扶問翻裕曰此自委穆之及卿耳丁巳裕發建康遣龍驤將軍王鎮惡冠軍將軍檀道濟將步軍自淮淝向許洛龍驤思將翻冠古玩翻將步即亮翻新野太守朱超石寧朔將軍胡藩趨陽城振武將軍沈田子建威將軍傅弘之趨武關趨七喻翻建武將軍沈林子彭城內史劉遵考將水軍出石門自汴入河汴水首受濟東南志所謂狼湯渠是也狼音浪湯音宕昔大禹塞滎澤開此渠以通淮泗禹貢所謂導沇水東流爲濟入于河溢爲滎東出于陶丘北立石門以遏水水盛則通於河水耗則輟流以冀州刺史王仲德督前鋒諸軍開鉅野入河水經濟水北至東燕縣與河合酈道元註曰濟水自乘氏縣西分東北入于鉅野濟之故瀆又北右合洪水洪水上承鉅野薛訓渚自渚迄于北口一百二十里名曰洪水桓溫以太和四年率衆北入掘渠通濟義熙十三年劉武帝西入

長安又廣其功自洪口以上又謂桓公濆濟自是北注也遵考裕之族弟也劉穆之謂王鎮惡曰公今委卿以伐秦之任卿其勉之鎮惡曰吾不克關中誓不復濟江復扶又翻裕既行青州刺史檀祇自廣陵輒率衆至涂中掩討亡命涂讀曰滁劉穆之恐祇爲變議欲遣軍時檀韶爲江州刺史張邵曰今韶據中流道濟爲軍首謂爲伐秦諸軍之首若有相疑之跡則大府立危大府謂太尉留府其實指建康也勞力到翻穆之乃止初魏主嗣使公孫表討白亞栗斯事見上年曰必先與秦洛陽戍將相聞使備河南岸然後擊之表未至胡人廢白亞栗斯更立劉虎爲率善王表以胡人內自攜貳勢必敗散遂不告秦將而擊之大爲虎所敗將即亮翻敗補邁翻士卒死傷甚衆嗣謀於羣臣曰胡叛踰年討之不克其衆繁多爲患日深今盛秋不可復發兵妨民農務謂妨農收也復扶又翻將若之何白馬侯崔宏曰胡衆雖多無健將御之御將即亮翻下同終不能成大患表等諸軍不爲不足但瀍令不整處分失宜以致敗耳處昌呂翻分扶問翻得大將素有威望者將數百騎往攝表軍無不克矣攝持也相州刺史叔孫建前在并州爲胡魏所畏服胡魏猶言胡晉也諸將莫及可遣也嗣從之以建爲中領軍督表等討虎九月

戊午大破之斬首萬餘級虎及司馬順宰皆死俘其衆十萬餘口　太尉裕至彭城加領徐州刺史以太原王玄謨爲從事史裕領徐州從事史漢制諸州刺史皆有從事史以玄謨假佐其後宋文帝用玄謨以藏質之變卒賴以寧則裕之用人猶有漢高祖諸葛孔明之識唐太宗託徐世勣喜薛仁貴未足以進此也勣隆安元年歟許今翻初王歟之敗也事見一百九卷沙門曇永匿其幼子華曇徒含翻使提衣襆自隨襆防玉翻帊也以裹衣物魏舒襆被而出韓文襆被入直皆此義也津邏疑之數十邏郎佐翻棰止蘂翻由是得免遇赦還吳以其父存亡不測布衣蔬食絕交遊不仕十餘年裕聞華賢欲用之乃發歟喪使華制服服闋辟爲徐州主簿裕用王華亦留以入秦境所向皆捷秦將王苟生以滻仁降鎮惡檀道濟梁郡蒙縣昔莊周爲蒙漆園吏後人因以漆仁名城將即亮翻降戶江翻下同徐州刺史姚掌以項城降道濟諸屯守皆望風款附惟新蔡太守董遵不下新蔡縣漢屬汝南郡蔡平侯自蔡徙此故曰新蔡魏分屬汝陰郡晉惠帝分汝陰立新蔡郡道濟攻拔其城執遵殺之進克許昌獲秦潁川太守姚垣及大將楊業沈林子自汴入河襄邑人董神虎聚衆千餘人來降太尉裕板爲參軍林子與神虎共攻倉垣克之秦兗州刺史韋華降神虎擅還襄邑林子殺之秦東平公紹言於秦主泓曰晉兵已過

許昌安定孤遠難以救衛宜遷其鎮戶內實京畿可
得精兵十萬（姚萇之興也以安定爲根本後得關中以安定爲重鎮徙民以實之謂之鎮戶）雖晉夏交侵猶不亡國不然晉攻豫州夏攻安定將
若之何（夏戶雅翻）事機已至宜在速決左僕射梁喜曰齊
公恢有威名爲嶺北所憚鎮人已與勃勃深仇（謂鎮兵常與勃勃血戰有父兄子弟之仇）理應守死無貳勃勃終不能越安定
遠寇京畿若無安定虜馬必至於鄜（鄜音媚又音眉）今關中
兵足以拒晉無爲豫自損削也泓從之吏部郎懿橫
密言於泓曰恢於廣平之難有忠勳於陛下（姓譜曰爲氏謂殺呂超也難乃旦翻）陛下龍飛紹統未有殊賞以答其

意今外則置之死地內則不豫朝權（朝直遙翻）安定人自
以孤危逼寇思南遷者十室而九若恢擁精兵數萬
鼓行而向京師得不爲社稷之累乎（累力瑞翻）宜徵還朝
廷以慰其心泓曰恢若懷不逞之心徵之適所以速
禍耳又不從王仲德水軍入河將逼滑臺魏兗州刺
史尉建畏懦帥衆棄城北遁（帥讀曰率）仲德入滑臺宣
言曰晉本欲以布帛七萬匹假道於魏不謂魏之守
將棄城遽去（將即亮翻）魏主嗣聞之遣叔孫建公孫表自
河內向枋頭（既破劉虎因遣建等引兵南向枋音方）因引兵濟河斬尉
建於城下投尸于河呼仲德軍人問以侵寇之狀仲

德使司馬竺和之對曰劉太尉使王征虜自河入洛清掃山陵非敢爲寇於魏也魏之守將自棄滑臺去王征虜借空城以息兵行當西引於晉魏之好無廢也（好呼到翻下好持同）何必揚旗鳴鼓以曜威乎嗣使建以問太尉裕裕遜辭謝之曰洛陽晉之舊都而羌據之晉欲修復山陵久矣諸桓宗族司馬休之國瑯兄弟魯宗之父子皆晉之讎也而羌收之以爲晉患（義熙元年桓謙等奔秦六年入寇十一年秦使將兵擾襄陽六年司馬休之魯宗之等奔秦司馬國瑯等奔秦數帥衆擾邊瑯字或翻）今晉將伐之欲假道於魏非敢爲不利也魏河內鎮將于栗磾有勇名築壘於河上以備侵軼（將即亮翻磾丁奚翻軼直結翻突也陸德明曰又音逸）裕以書與之題曰黑矟公麾下栗磾好操黑矟以自標故裕以此目之魏因拜栗磾爲黑矟將軍（矟色角翻通俗文矛長丈八者謂之矟）冬十月壬戌魏主嗣如豺山宮　初燕將庫傉官斌降魏既而復叛歸燕（將即亮翻傉奴沃翻斌音彬降戶江翻下同復扶又翻）魏主嗣遣驍騎將軍延普渡濡水擊斌斬之（水經濡水從塞外來東南過海陽縣西南入于海驍堅堯翻騎奇寄翻魏書官氏志神元時餘部諸姓內入者可地延氏孝文時改爲延氏濡乃官翻）遂攻燕幽州刺史庫傉官昌征北將軍至成皐秦征南將軍陳留公泓鎮洛陽（泓姑黃翻）遣使求

救於長安秦主泓遣越騎校尉閻生帥騎三千救之使疏吏翻帥讀曰率武衛將軍姚益男將步卒一萬助守洛陽又遣并州牧姚懿南屯陜津陜縣在大河之南攷之水經則陜縣故城在大河之北二城之間謂之陜津左傳秦伯伐晉自茅津濟封殽尸而還茅津即陜津也姚秦并冀二州治蒲阪陜式冉翻為之聲援寧朔將軍趙玄言於洸曰今晉寇益深人情駭動衆寡不敵若出戰不捷則大事去矣宜攝諸戍之兵固守金墉以待西師之救金墉不下晉必不敢越我而西是我不戰而坐收其弊也司馬姚禹陰與檀道濟通主簿閻恢楊虔皆禹之黨也共嫉玄言於洸曰殿下以英武之略受任方面今嬰城示弱得無為朝廷所責乎洸以為然乃遣趙玄將兵千餘南守柏谷塢水經註洛水東逕偃師縣南又東逕百谷在川南因高為塢高一十餘丈杜佑曰柏谷塢在緱氏縣東北戴延之西征記曰塢長輿泓為三帝但明公不用忠臣之言為姦人所誤後必悔之既而成皋虎牢皆來降降戶江翻下同檀道濟等長驅而進無違至石關犇還自洛城東至偃師四十五里偃師西山有漢廣野君酈食其廟廟東有二石闕龍驤司馬滎陽毛德祖與玄戰於柏谷玄兵敗被十餘創據地大呼驤思將翻被皮義翻創初良翻呼火故翻玄司馬霍鑒冒刃抱玄而泣玄曰吾創已重創初良翻君宜速去

鑒曰將軍不濟鑒去安之與之皆死姚禹踰城犇道濟甲子道濟進逼洛陽丙寅洸出降道濟獲秦人四千餘人議者欲盡阬之以爲京觀杜預曰積尸封土其上謂之京觀觀古亂翻道濟曰伐罪弔民正在今日皆釋而遣之於是夷夏感悅歸之者甚衆夏戶雅翻閻生姚益男未至聞洛陽已沒不敢進己丑詔遣兼司空高密王恢之脩謁五陵置守衛彭城王紘之子俊嗣高密王略國恢之其孫也五陵宣帝陵在河陰曰高原景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽惠帝陵曰太陽武帝陵曰峻陽太尉裕以冠軍將軍毛脩之爲河南河內二郡太守行司州事戍洛陽冠古玩翻西秦王熾磐使秦州刺史王松壽鎮馬頭以逼

秦之上邽丁度曰嵫冢山在古上邽縣西有神馬山十一月甲戌魏主嗣還平城太尉裕遣左長史王弘還建康諷朝廷求九錫時劉穆之掌留任而旨從北來穆之由是愧懼發病劉穆之輔劉裕豈惟才智不及荀彧而識又不及焉重於桓溫後爲孝武所親任十二月壬申詔以裕爲相國揔百揆楊州牧封十郡爲宋公備九錫之禮位在諸侯王上領征西將軍司豫北徐雍四州刺史如故雍於用翻裕辭不受西秦王熾磐遣使詣太尉裕使疏吏翻下同求擊秦以自効裕拜熾磐平西將軍河南公秦姚懿司馬孫暢說懿使襲長安說輸芮翻誅東平公紹廢秦主泓而

代之懿以爲然乃散穀以賜河北夷夏（河北縣自漢以來屬河東郡在蒲阪東時夷夏之民錯居之懿至陝津因散穀以賜焉夏户雅翻）欲樹私恩左常侍張敞侍郎左雅諫曰（左常侍侍郎皆懿國官）殿下以母弟居方面安危休戚與國同之今吳寇内侵四州傾沒（秦徐州鎮項城兗州鎮倉垣豫州鎮洛陽荆州鎮上洛時悉爲晉所取）西虜擾邊秦涼覆敗（謂赫連勃勃克上邦泪渠蒙遜入姑臧）朝廷之危有如累卵穀者國之本也而殿下無故散之虚損國儲將若之何懿怒答殺之泝聞之召東平公紹密與之謀紹曰懿性識鄙淺從物推移造此謀者必孫暢也但馳使徵暢遣撫軍將軍讚據陝城臣向潼關爲諸軍節度若暢奉詔而至臣當遣懿帥河東見兵共禦晉師（帥讀曰率見賢遍翻）若不受詔命便當聲其罪而討之泝曰叔父之言社稷之計也乃遣姚讚及冠軍將軍蚝奴屯陝津（冠古玩翻瑫乎表翻蚝以者翻又如字）武衛將軍姚驢屯潼關懿遂舉兵稱帝傳檄州郡欲運匈奴堡穀以給鎮人（匈奴堡在平陽鎮人鎮蒲阪所領之衆也）懿寧東將軍姚成都拒之懿卑辭誘之送佩刀爲誓成都不從（誘音酉）懿遣驍騎將軍王國帥甲士數百攻成都成都擊禽之遣使讓懿曰明公以至親當重任國危不能救而更圖非望三祖之靈其肯佑明公乎（姚弋仲廟號始祖萇廟號太祖興廟號高祖所

謂三祖也成都將糾合義兵往見明公於河上耳蒲阪臨河故曰河上於是傳檄諸城諭以逆順徵兵調食以討懿調徒釣翻懿亦發諸城兵莫有應者惟臨晉數千戶應懿成都引兵濟河擊臨晉叛者破之鎮人安定郭純等起兵圍懿東平公紹入蒲阪執懿誅孫暢等是歲魏衛將軍安城孝元王叔孫俊卒魏主嗣甚惜之謂其妻桓氏曰生同其榮能沒同其戚乎桓氏乃縊而祔焉嗣之立也叔孫俊有功事見一百一十五卷四年略

丁零翟猛雀驅掠吏民入白嶋山爲亂白澗山當在漢河東濩澤縣西水經註濩澤水出濩澤縣西白澗嶺東逕濩澤唐澤州陽城縣即其地師古曰濩音烏虢翻魏內都大官河內張蒲與冀州刺史長孫道生討之道生嵩之從子也長知兩翻從才用翻道生欲進兵擊猛雀蒲曰吏民非樂爲亂爲猛雀所迫脅耳今不分別并擊之樂音洛彼列翻雖欲返善其道無由必同心協力據險以拒官軍未易猝平也易以豉翻不如先遣使諭之以不與猛雀同謀者皆不坐則必喜而離散矣使疏吏翻道生從之降者數千家使復舊業猛雀與其黨百餘人出走蒲等追斬猛雀首左部尚書周幾窮討餘黨悉誅之

資治通鑑卷第一百一十七

閏月二十六日校改七字增一字